MANUEL DE FONCTIONNEMENT



MODÈLES J36 ET B46 SÉRIES EMBRAYAGE CENTRIFUGE (INCLUS M30H55)

(MOTEURS ESSENCE HONDA/ROBIN-SUBARU)

Révision #2 (03/22/19)

Pour trouver la dernière version de cette publication, visitez notre site Web à l'adresse : www.multiquip.com



CE MANUEL DOIT ACCOMPAGNER L'ÉQUIPEMENT À TOUT MOMENT.

PN: 13401

A WAARSCHUWING

Les gaz d'échappement d'un moteur à essence, certains de leurs composants et certaines poussières générées par le sablage, le sciage, le meulage, le perçage motorisés et certaines autres activités de construction contiennent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie pour causer le cancer, des anomalies congénitales et d'autres dangers pour la reproduction. Quelques exemples de ces produits chimiques sont :

- Le plomb des peintures à base de plomb.
- La silice cristallisée provenant des briques.
- Le ciment et d'autres produits de maçonnerie.
- L'arsenic et le chrome provenant du bois traité chimiquement.

Les risques créés par les expositions à ces produits varient selon le rythme auquel ce genre de travail est effectué. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques : TOUJOURS travailler dans des endroits bien aérés en utilisant de l'équipement de sécurité approuvé comme des masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

AVERTISSEMENTS SILICOSE/RESPIRATOIRES

A AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT PORTANT SUR LA SILICOSE

Le meulage, la coupe et le perçage de la maçonnerie, du béton, du métal et d'autres matériaux contenant de la silice dans leur composition peuvent générer des poussières et des brouillards contenant de la silice cristallisée. La silice est un composant de base du sable, du quartz, de l'argile à brique, du granit et de nombreux autres minéraux et roches. Des inhalations répétées et/ou substantielles de la silice cristallisée flottant dans l'air peuvent causer des maladies graves et mortelles reliés au système respiratoire, incluant la silicose. De plus, la Californie et certaines autres agences ont identifié la silice cristallisée pouvant être respirée comme une substance reconnue pour causer le cancer. Lors de la coupe de tels matériaux, toujours prendre toutes les précautions mentionnées ci-dessus pour protéger le système respiratoire.

A AVERTISSEMENT



DANGERS RESPIRATOIRES

Le meulage, la coupe et le perçage de la maçonnerie, du béton, du métal et d'autres matériaux contenant de la silice dans leur composition peuvent générer des poussières, des brouillards et des gaz contenant des produits chimiques reconnus pour causer des blessures ou des maladies graves ou mortelles comme des maladies du système respiratoire, le cancer, des anomalies congénitales et d'autres dangers pour la reproduction. Si vous n'êtes pas familier avec les risques associés au procédé particulier, au matériau à être coupé ou à la composition de l'outil utilisé, revoir les fiches techniques santé-sécurité et/ou consulter votre employeur, le fabricant ou le fournisseur du matériau, les agences gouvernementales comme l'OSHA et le NIOSH et autres sources de matériaux dangereux. La Californie et certaines autres agences, par exemple, ont publié des listes de substances reconnues pour causer le cancer, de la toxicité pour la reproduction et d'autres effets dangereux.

Autant que possible, contrôler la poussière, le brouillard et les gaz à la source. À cette fin, utiliser les pratiques d'excellence au travail et suivre les recommandations des fabricants ou des fournisseurs, de l'OSHA/NIOSH et des associations professionnelles et de métiers. De l'eau devrait être utilisée pour éliminer la poussière lorsque la coupe humide est possible. Lorsque les risques d'inhalation de poussières, de brouillards ou de gaz ne peuvent pas être éliminés, l'opérateur et les personnes aux alentours devraient toujours porter un respirateur approuvé par le NIOSH/MSHA pour les matériaux étant utilisés.

TABLE DES MATIÈRES

J36/B46/M30 Séries Truelles entrainées

Proposition 65 Avertissement	2
Avertissements concernant la silicose et les vo	
respiratoires	3
Table des matières	4
Liste de contrôle de la formation	5
Liste de contrôle quotidienne avant l'opération	6
Information sur la sécurité	
Caractéristiques	13-15
Dimensions	
Informations générales	17
Composants	18-20
Installation	21-25
Inspection	26-27
Opération	28-32
Options	
Maintenance	35-43
Dépannage	
Schéma de câblage	

LISTE DE VÉRIFICATION DE LA FORMATION

	Liste de contrôle de la formation					
N°	Description	OK?	Date			
1	Lire le manuel d'utilisation complètement.					
2	Disposition de la machine, emplacement des composants, vérification du moteur niveau d'huile.					
3	Système de carburant, procédure de ravitaillement en carburant.					
4	Fonctionnement des commandes (machine ne fonctionne pas).					
5	Commandes de sécurité, interrupteur d'arrêt de sécurité opération.					
6	Procédures d'arrêt d'urgence.					
7	Démarrage de la machine, starter du moteur.					
8	Maintenir un vol stationnaire.					
9	Manœuvrer.					
10	Tangage.					
11	Techniques de finition du béton.					
12	Arrêt de la machine.					
13	Levage de la machine (bélière).					
14	Transport et stockage de machines.					

LISTE DE VÉRIFICATION QUOTIDIENNE AVANT L'OPÉRATION

Lis	Liste de contrôle quotidienne avant l'opération		✓	✓	✓	✓	✓
1 Le niveau d'huile du moteur							
2	2 Niveau d'huile de la boîte de vitesses						
3	3 État des lames						
4 Opération de pas de lame							
5	Interrupteur d'arrêt de sécurité						

REMARQUES

Ne pas utiliser l'appareil ou ne pas effectuer d'entretien avant d'avoir lu le Guide au complet. Des précautions de sécurité doivent être observées en tout temps

sécurité doivent être observées en tout temps lorsque l'appareil est utilisé. Le non-respect de la consigne de lire et de comprendre les messages de sécurité et le mode d'emploi peut résulter en des blessures graves pour vous-même et pour les autres.



MESSAGES DE SÉCURITÉ

Les quatre messages de sécurité présentés ci-dessous vous informent au sujet des dangers possibles qui pourraient vous causer des blessures ou en causer à d'autres. Les messages de sécurité adressent spécifiquement le niveau d'exposition de l'opérateur et sont précédés par un des quatre mots : DANGER, AVERTISSEMENT, PRUDENCE ou AVIS.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ



DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, CAUSERA des BLESSURES GRAVES ou MORTELLES.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **POURRAIT** causer des **BLESSURES GRAVES** ou **MORTELLES**.



PRUDENCE

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, POURRAIT causer des BLESSURES LÉGÈRES ou MOYENNEMENT GRAVES.

AVIS

Porte sur des pratiques non-associées aux blessures corporelles.

Le danger possible associé avec le fonctionnement de cet appareil sera identifié par des **symboles de sécurité** pouvant apparaître tout au long de ce Guide combinés aux messages de sécurité.

SYMBOLE	DANGER À LA SÉCURITÉ
2	AVERTISSEMENT Danger mortel causé par les gaz d'échappement L'inhalation des gaz d'échappement peut causer des blessures graves et même la mort. N'utiliser l'appareil que dans des endroits bien aérés. NE PAS RESPIRER les gaz d'échappement.
M	AVERTISSEMENT Danger d'explosion du carburant L'essence peut causer un incendie ou une explosion. Arrêtez le moteur avant de refaire le plein. Tenir les cigarettes, les étincelles, les flammes nues et les surfaces chaudes éloignées du carburant.
andilluhlun.	PRUDENCE Danger de brûlure Les PIÈCES CHAUDES peuvent causer des brûlures corporelles. NE PAS TOUCHER aux pièces chaudes. Allouer suffisamment de temps pour que l'appareil se refroidisse avant de procéder à l'entretien

Les décalcomanies d'avertissement associées au fonctionnement de cet appareil sont définies ci-dessous :

DÉCAL- COMANIES	DANGER À LA SÉCURITÉ
X	AVERTISSEMENT Danger : lames pivotantes Tenir les mains et les pieds éloignés de la grille de sécurité. Arrêter le moteur avant de procéder à l'entretien.
	AVERTISSEMENT Lire le Guide Pour éviter les blessures, le Guide d'utilisation doit être lu et bien compris avant d'utiliser cet appareil.
	AVERTISSEMENT Danger d'écrasement au levage : NE JAMAIS PERMETTRE à quelqu'un de se tenir sous la truelle lorsque celle-ci est levée. NE JAMAIS LEVER la truelle lorsque que les disques/bacs sont en place. TOUJOURS s'assurer que le guidon soit monté de façon sécuritaire. Sur les modèles « Quick PitchTM », s'assurer que le verrouillage de la poignée en T soit bien engagé (verrouillé). TOUJOURS porter des vêtements de protection lorsque vous utilisez cet appareil.
	NE JAMAIS UTILISER l'appareil si les dispositifs de sécurité ne sont pas en place. Éloignez les mains.
	AVERTISSEMENT Formation Cet appareil ne doit être utilisé que par du personnel qualifié. Exiger la formation au besoin.
	AVERTISSEMENT Danger : dispositifs de sécurité NE JAMAIS UTILISER l'appareil si les dispositifs de sécurité ne sont pas en place. Éloignez les mains.

SECURITE GENERALE

A

PRUDENCE

■ NE JAMAIS 'utiliser cet appareil sans porter des vêtements protecteurs, des lunettes de sécurité, un respirateur approuvé, des dispositifs de protection de l'ouïe, des chaussures à embouts d'acier et autres dispositifs protecteurs requis pour la tâche conformément aux règlements locaux, provinciaux ou fédéraux.











- Éviter de porter des bijoux ou des vêtements lâches qui pourraient s'accrocher aux commandes ou aux pièces mobiles puisque ceci pourrait causer des blessures graves.
- NE JAMAIS 'utiliser cet appareil lorsque vous ne vous sentez pas bien à cause de la fatigue, de la maladie ou des médicaments.



■ NE JAMAIS 'utiliser cet appareil lorsque vous êtes sous l'influence de drogues ou d'alcool.







- DÉBLAYER TOUJOURS l'aire de travail de tous débris, d'outils, etc. qui pourraient causer un danger lorsque l'appareil est en opération.
- Aucune personne autre que l'opérateur ne doit se trouver dans l'aire de travail lorsque l'appareil est en opération.
- NE JAMAIS 'utiliser l'appareil à des fins ou applications autres que celles prévues par le fabricant.

AVIS

- Cet appareil ne devrait être utilisé que par du personnel dûment formé et qualifié ayant 18 ans ou plus.
- Au besoin, remplacer la plaque signalétique et les décalcomanies de fonctionnement et de sécurité lorsqu'elles deviennent difficiles à lire.
- Le fabricant rejette toute responsabilité pour les accidents résultant de modifications à l'appareil. Les modifications non-autorisées à l'appareil annuleront toutes les garanties.
- NE JAMAIS utiliser d'accessoires ou d'équipement qui ne sont pas recommandés par Multiquip pour cet appareil. Des dommages à l'appareil et/ou des blessures corporelles à l'utilisateur peuvent en résulter
- TOUJOURS savoir l'endroit où se trouve l'extincteur le plus proche.



■ TOUJOURS savoir l'endroit où se trouve la trousse de premiers soins la plus proche.



■ TOUJOURS savoir l'endroit où se trouve le téléphone le plus proche ou gardez un téléphone dans l'aire de travail. De plus, savoir les numéros de téléphone de l'ambulance, du médecin et de la caserne de pompiers les plus proches. Cette information sera très précieuse en cas d'urgence.









SECURITE AVEC LA TRUELLE

DANGER

- Les gaz d'échappement d'un moteur à essence contiennent du monoxyde de carbone toxique. Ce gaz est incolore et inodore et peut causer la mort s'il est aspiré.
- Le moteur de cet appareil nécessite la circulation libre adéquate de l'air de refroidissement. NE JAMAIS utiliser

cet appareil dans un endroit fermé ou étroit où la circulation libre de l'air est restreinte. Si la circulation de l'air est restreinte, elle causera des blessures aux personnes et des dommages matériels graves à l'appareil et au moteur.

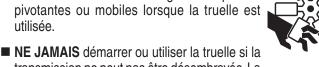


■ NE JAMAIS utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive ou près de matériaux combustibles. Une explosion ou un incendie pourrait en résulter causant des blessures corporelles graves et même la mort.



AVERTISSEMENT

■ TOUJOURS se tenir éloigné des pièces utilisée.



- transmission ne peut pas être désembrayée. La force centrifuge entre la truelle et la surface lors du démarrage peut causer le mouvement incontrôlé du guidon pouvant causer des blessures graves. Le guidon ne doit pas bouger lorsque vous tirez sur le lanceur à rappel du moteur.
- NE JAMAIS démonter les dispositifs de sécurité ou d'urgence. Ces dispositifs sont prévus pour assurer la sécurité de l'opérateur. Le démontage de ces dispositifs peut causer des blessures corporelles graves et même mortelles. Le démontage de l'un ou l'autre de ces dispositifs annulera toutes les garanties.

PRUDENCE

- NE JAMAIS se tenir sur la truelle lorsque celle-ci est en marche.
- NE JAMAIS tenter de lubrifier ou d'effectuer de l'entretien lorsque l'appareil est en marche.
- NE JAMAIS placer les pieds ou les mains à l'intérieur de la grille de sécurité lors du démarrage et de l'utilisation de l'appareil.

■ TOUJOURS garder le lieu de travail clair autour de la truelle. Assurez-vous qu'il est libre de débris et objets.



AVIS

- TOUJOURS maintenir l'appareil en bon état de marche.
- Réparer les dommages à l'appareil et remplacez immédiatement toutes les pièces brisées.
- TOUJOURS ranger l'appareil correctement lorsqu'il n'est pas utilisé. L'appareil devrait être rangé dans un endroit propre, sec et hors d'atteinte des enfants et du personnel non-autorisé.
- Un manuel de sécurité couvrant l'usage et l'entretien des truelles mécaniques pour le béton publié par l'Association of Equipment Manufacturers (AEM) peut être obtenu à un coût en le commandant via le site Web www.aem.org.

Commandez le document FORM PT-160

ENGINE SAFETY (SÉCURITÉ DES MOTEURS)

AVERTISSEMENT

- NE JAMAIS introduire les mains ou les doigts dans le compartiment du moteur lorsque celui-ci est en marche.
- NE JAMAIS faire fonctionner le moteur lorsque les boucliers thermiques et les dispositifs de sécurité sont enlevés.
- Éloignez les doigts, les mains, les cheveux et les vêtements de toutes les pièces mobiles pour éviter les blessures.



■ **NE PAS** retirer le bouchon de vidange de l'huile du moteur lorsque le moteur est chaud. Permettez à l'huile de se refroidir avant de procéder à l'entretien. Ceci préviendra les brûlures au personnel.

PRUDENCE

■ NE JAMAIS toucher au collecteur d'échappement, au silencieux ou au cylindre lorsqu'ils sont chauds. Permettre à ces pièces de se refroidir avant de procéder à l'entretien de l'appareil. .anthantha.

AVIS

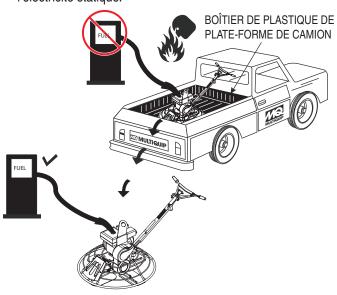
- NE JAMAIS FAIRE fonctionner le moteur sans un filtre à air ou avec un filtre à air sale. Des dommages sévères au moteur peuvent survenir. Effectuer fréquemment l'entretien du filtre à air pour éviter les défectuosités du moteur.
- NE JAMAIS TRAFIQUER les réglages d'usine du moteur ou de son régulateur. Des dommages au moteur et à l'appareil peuvent survenir si celui-ci fonctionne dans des plages de vitesse excédant le maximum permis.



SÉCURITÉ DU CARBURANT

A DANGER

■ NE PAS AJOUTER de carburant à l'appareil si celui-ci est placé sur la plate-forme d'un camion avec boîtier de plastique. Une possibilité d'explosion ou d'incendie existe causée par l'électricité statique.



- NE PAS DÉMARRER le moteur près du carburant déversé ou de liquides inflammables. Le carburant est extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent causer une explosion si elles sont allumées.
- TOUJOURS FAIRE le plein dans un endroit bien aéré, éloigné des étincelles et des flammes nues.
- ÊTRE TOUJOURS extrêmement prudent lors de la manutention de liquides inflammables.
- NE PAS FAIRE le plein du réservoir à essence lorsque le moteur est en marche ou chaud.
- NE PAS TROP REMPLIR le réservoir puisque l'essence déversée pourrait s'allumer si elle fait contact avec les pièces chaudes du moteur ou avec les étincelles du système d'allumage.

- Entreposer le carburant dans des contenants appropriés, à des endroits bien aérés et éloignés des étincelles et des flammes nues.
- **NE JAMAIS** utiliser de l'essence comme agent de nettoyage.
- NE PAS fumer aux alentours ou près de l'appareil. Un incendie ou une explosion peut survenir causé par les vapeurs d'essence ou si l'essence est déversée sur un moteur chaud

SÉCURITÉ LORS DU TRANSPORT

A

PRUDENCE

■ NE JAMAIS permettre aux personnes ou animaux de se tenir sous l'appareil lors du levage de celui-ci.



AVIS

- Certaines truelles mécaniques peuvent être levées ou déplacez par deux personnes utilisant des tuyaux de levage ou d'autres accessoires spéciaux. Cependant, généralement, elles doivent être levées au moyen d'une grue, d'un palan ou d'un chariot élévateur.
- NE JAMAIS transporter la truelle lorsque les disques/bacs sont en place à moins que des attaches sécuritaires soient utilisées qui soient spécifiquement autorisées pour un tel transport par le fabricant.
- NE JAMAIS lever la truelle à plus d'un mètre (trois pieds) du sol lorsque les disques/bacs sont en place.
- Avant le levage, s'assurer que l'étrier de levage ne soit pas endommagé.
- Toujours s'assurer que la grue ou le dispositif de levage soit bien sécurisé à l'étrier de levage de l'appareil.
- TOUJOURS arrêter le moteur avant le transport.
- NE JAMAIS lever l'appareil lorsque le moteur est en marche.
- Serrer à fond le bouchon du réservoir de carburant et fermer le robinet du carburant pour prévenir les déversements.
- Utiliser des câbles métalliques ou cordes adaptés ayant une résistance adéquate.
- NE PAS lever l'appareil à des hauteurs inutiles.
- TOUJOURS fixer l'appareil de façon sécuritaire au moyen de cordes pour le transport.

SECURITE ENVIRONNEMENTALE/MISE HORS SERVICE

AVIS

La mise hors service est un processus contrôlé utilisé pour mettre au rebus une pièce d'équipement qui n'est plus utilisable. Si l'équipement présente un risque inacceptable au point de vue sécurité et ne peut pas être réparé à cause de l'usure ou des dommages ou si les réparations ne sont plus rentables (hors de la fiabilité du cycle de vie) et l'équipement doit être mis hors service (démolition et démontage), s'assurer de suivre les directives suivantes.

- NE PAS verser les déchets ou l'huile directement au sol, dans un drain ou dans toute source d'eau.
- Contacter le département des travaux publics de votre pays ou l'agence de recyclage de votre région et faire les arrangements pour une mise au rebus légale de toutes les composantes électriques, les déchets et l'huile associés à cet appareil.



- Lorsque le cycle de vie de cet appareil est terminé, retirer la batterie et la porter aux agences appropriées pour la récupération du plomb. Prendre les précautions sécuritaires requises lors de la manutention des batteries qui contiennent de l'acide sulfurique.
- Lorsque le cycle de vie est terminé, il est recommandé que le bâti de la truelle et toutes les autres pièces de métal soient acheminés vers un centre de recyclage.

Le recyclage du métal implique la collecte du métal des appareils mis au rebut et la transformation en matériaux bruts qui seront utilisés pour la fabrication d'un nouvel appareil quelconque.

Les recycleurs et les fabricants encouragent tous les deux le processus de recyclage du métal. L'utilisation d'un centre de recyclage du métal encourage les économies des coûts énergétiques.

RENSEIGNEMENTS SUR LES EMISSIONS

AVIS

Le moteur à l'essence utilisé dans cet appareil a été conçu pour réduire les niveaux toxiques du monoxyde de carbone (CO), des hydrocarbures (HC) et des oxydes d'azote (NOx) contenus dans l'émission d'échappement des moteurs à essence.

Ce moteur a été certifié conforme aux exigences de l'EPA (USA) portant sur les émissions de vapeurs dans la configuration de l'installation.

Toute tentative de modifier et d'effectuer des réglages au système d'émission du moteur par du personnel non-autorisé n'ayant pas la formation requise pourrait endommager l'appareil ou créer des conditions dangereuses.

De plus, modifier le système d'alimentation en carburant peut affecter négativement les émissions de vapeurs et exposer à des amendes ou à d'autres peines.

Étiquette sur le contrôle des émissions

L'étiquette sur le contrôle des émissions est une partie intégrante du système d'émission et est contrôlée strictement par un/des règlement(s).

L'étiquette doit demeurer sur le moteur tout au long de sa vie utile.

Si une nouvelle étiquette d'émission de rechange est requise, veuillez contacter votre fournisseur autorisé de moteurs.

SPÉCIFICATIONS (TRUELLE)

Tableau 1. Spécifications de la truelle de la série J36								
Modèle J36H55/J36R60/J36S60 J36H90/J36R90 J36H90H/J36R90H			J36H55/J36R60/J36S60 J36H90/J36R90 J36H90H/J36R90H					
Nombre de lames		4						
Diamètre DE K4ANNEAU		37.4 po. (949 mm)		31.7 po. (805 mm)				
Rotor TR/MIN	60–115	60–115 60–130 90–155						
Largeur du chemin	36 po. (914 mm) 30 po. (762 mm)							
Poids d'expédition	182 lb. (82.6 kg)	182 lb. (82.6 kg) 182 lb. (82.6 kg) 207 lb. (93.9 kg) 195 lb.						

Tableau 2. Spécifications de la truelle de la série B46							
Modèle	B46H90/B46R90/B46H11	346H90/B46R90/B46H11 B46H11H B46S90					
Nombre de lames		4					
Diamètre DE K4ANNEAU		48 po. (1,219 mm)					
Rotor TR/MIN	60–130	60–130 90–155 60–130					
Largeur du chemin	46 po. (1,168 mm)						
Poids d'expédition	285 lb. (129.3 kg) 300 lb. (136.1 kg)						

SPÉCIFICATIONS (MOTEUR)

Tabl	Tableau 3. Spécifications du moteur Honda								
Modèle de moteur	Honda GX160UT2QX2	Honda GX270UTQA2	Honda GX340U1QAP2						
Modèle de truelle	JH55C/M30H55	J36H90/J36H90H B46H90	B46H11/B46H11H						
Туре		Monocylindre, OHV, 4 temps, monocylindre, refroidi par air, arbre à cardan horizontal, moteur à essence							
Alésage × Course	2.7 po. × 1.8 po. (69 mm × 46 mm)	3.0 po. × 2.3 po. (76 mm × 58 mm)	3.2 po. × 2.5 po. (81 mm × 64 mm)						
Déplacement	163 cm ³	270 cm ³	387 cm ³						
Production maximale	5.4 hp @ 3,600 tr/min	9 hp @ 3,600 tr/min	11 hp @ 3,600 tr/min						
Capacité du réservoir de carburant	~ 0.95 U.S. gallons (3.6 litres)	~ 1.59 U.S. gallons (6.02 litres)	~ 1.72 U.S. gallons (6.5 litres)						
Carburant		Essence sans plomb							
Capacité d'huile lubrifiante	0.63 qt. (0.6 litres)	1.06 qt. (1.0 litres)	1.06 qt. (1.0 litres)						
Type d'huile	4-temps AP	I, SF ou SG SAE 10W-30 us	sage général						
Méthode de contrôle de vitesse		Type à masselotte centrifuge	Э						
Méthode de départ	Début de recul								
Dimensions (L × W × H)	12.3 × 14.3 × 13.2 po. (312 × 363 × 335 mm	14.0 × 16.9 × 16.1 po. (356 × 429 × 409 mm)	16.7 × 17.7 × 17.4 po. (424 × 450 × 442 mm)						
Poids net sec	33.1 lb. (15 kg)	55.1 lb. (25 kg)	68 lb. (29 kg)						

	Tableau 4. Spécifications du moteur Robin/Subaru								
Modèle de moteur	Robin Robin EX170D50040 EX270D50020		Subaru EX170DM2230	Subaru EX270D5E5013					
Modèle de truelle	J36R60	J36R90/J36R90H B46R90	J36S60	B46S90					
Туре	Monocylindre oblique à 4 temps, refroidi par air, OHC, arbre de prise de force horizontal, moteur à essence								
Alésage × Course	2.64 po. × 1.89 po. (67 mm × 48 mm)	2.95 po. × 2.36 po. (75 mm × 60 mm)	2.64 po. × 1.89 po. (67 mm × 48 mm)	2.95 po. × 2.36 po. (75 mm × 60 mm)					
Déplacement	169 cm ³		10.31 in ³ (169 cm ³)	265 cm ³					
Production maximale	5.7 hp @ 4,000 rpm	9 hp @ 4,000 rpm	5.7 hp @ 4,000 rpm	9 hp @ 4,000 rpm					
Capacité du réservoir de carburant	~ 0.95 U.S. gallons (3.6 litres)	~ 1.59 U.S. gallons (6.02 litres)	~ 0.95 U.S. gallons (3.6 litres)	~ 1.59 U.S. gallons (6.02 litres)					
Carburant		Essence	sans plomb						
Capacité d'huile lubrifiante	0.63 qt. (0.6 litres)	1.06 qt. (1.0 litres)	0.63 qt. (0.6 litres)	1.06 qt. (1.0 litres)					
Type d'huile		4-stroke API, SF or SG	SAE 10W-30 general use						
Méthode de contrôle de vitesse		Type à mass	elotte centrifuge						
Méthode de départ	Début de recul								
Dimensions (L × W × H)	11.97 × 13.94 × 13.2 po. (304 × 354 × 335 mm)	13.82 × 16.54 × 16.14 po. (351 × 420 × 410 mm)	11.97 × 13.94 × 13.19 po. (304 × 354 × 335 mm)	13.82 × 16.54 × 16.14 po. (351 × 420 × 410 mm)					
Poids net sec	33.1 lb. (15 kg)	46.3 lb. (21 kg)	33.1 lb. (15 kg)	46.3 lb. (21 kg)					

SPÉCIFICATIONS (ÉMISSIONS)

	Tableau 5. J36 Series Trowel Noise and Vibration Emissions								
Modèle		J36H55	J36R60	J36S60	J36H90	J36R90	J36H90H	J36R90H	M30H55
ISO garanti Basé sur 11201 : 2010 niveau	Quick Pitch™ Poignée	87	91	90,79	S.O.	S.O.	90	S.O.	S.O.
de pression acoustique à Poste de conduite en dB (A) ^a	Poignée standard	87	91	90,79	S.O.	S.O.	90	S.O.	S.O.
ISO garanti 3744 : son basé sur 2010 niveau de puissance	Quick Pitch™ Poignée	108	105	104,3	S.O.	S.O.	107	S.O.	S.O.
en dB (A) ^b	Poignée standard	108	105	104,3	S.O.	S.O.	107	S.O.	S.O.
Vibrations main-bras par ISO 5349-1 : 2001	Quick Pitch™ Poignée	1,6	1,18	1,18	S.O.	S.O.	0,98	S.O.	S.O.
in m/s ² \sum A(8)	Poignée standard	1,1	1,20	1,20	S.O.	S.O.	1,50	S.O.	S.O.

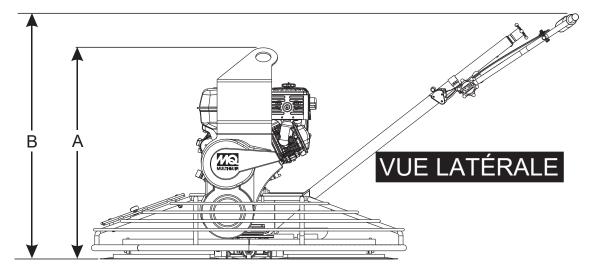
Tableau 6. B46 Series Trowel Noise and Vibration Emissions									
Model	B46H90	B46S90	B46H11	B46R90	B46H11H				
Garantie ISO 11201 : 2010 Niveau de pression acoustique basé	Quick Pitch™ Poignée	89	86,76	90,79	S.O.	S.O.			
au poste de conduite en dB (A)ª	Poignée standard	89	86,76	90,79	S.O.	S.O.			
Garantie ISO 3744 : Basé sur 2010 Niveau de puissance acoustique en	Quick Pitch™ Poignée	111	105,11	104,3	S.O.	S.O.			
dB (A) ^b	Poignée standard	111	105,11	104,3	S.O.	S.O.			
Vibration main-bras selon ISO 5349-	Quick Pitch™ Poignée	1,7	0,87	1,18	S.O.	S.O.			
1:2001 po m/s ² $\sum A(8)$	Poignée standard	1,51	0,97	1,20	S.O.	S.O.			

a. Avec un facteur d'incertitude K de 2,5 dB (A) inclus par la note 1 de la section 7.2.1 de la norme EN 12649 : 2008 + A1 : 2011

REMARQUES:

- 1. La pression acoustique et les niveaux de puissance sont des mesures pondérées « A » selon ISO 3744 : 2010. Ils sont mesurés avec les conditions de fonctionnement de la machine qui génèrent les valeurs les plus répétables, mais les plus élevées des niveaux sonores. Dans des circonstances normales, le niveau sonore varie en fonction de l'état du matériau traité.
- 2. Le niveau de vibration indiqué est la somme vectorielle des valeurs d'amplitudes RMS (root mean square) sur chaque axe, normalisée selon une période d'exposition de 8 heures et obtenue à l'aide des conditions de fonctionnement de la machine générant les valeurs les plus répétables, mais les plus élevées conformément aux normes applicables à la machine.
- 3. Selon la directive européenne 2002/44/CE, l'exposition quotidienne aux vibrations des mains et des bras est de 2,5 m/s2 mA (8). La valeur limite d'exposition quotidienne est de 5 m/s² ∑A(8).

b. Avec un facteur d'incertitude K de 1,5 dB (A) inclus par la note 1 de la section 7.2.1 de la norme EN 12649 : 2008 + A1 : 2011



Poignée standard illustrée

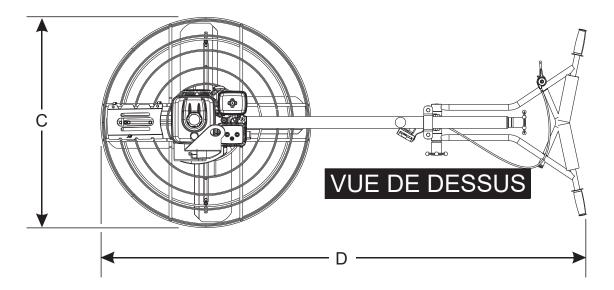


Figure 1. Dimensions de la truelle

Tableau 7. Trowel Dimensions						
Modèle	Série J36	M30H55	B46 Series			
(A) Hauteur (bélière de levage)	27 po. (686 mm)	31.5 po. (800 mm)				
(B) Hauteur (poignée)	41.5 po. (1 054 mm)					
(C) Largeur (Diamètre de La Bague)	37.4 po. (949 mm)	31.7 po. (805 mm)	48 po. (1 219 mm)			
(D) Longueur	74 po. (1 880 mm)	68 po. (1 727 mm)	81.4 po. (2 068 mm)			

INFORMATIONS GÉNÉRALES

UTILISATION PRÉVUE

Utilisez cette truelle, ses composants et ses outils conformément aux instructions du fabricant. L'utilisation de tout autre outil pour le fonctionnement indiqué est considérée comme contraire à l'utilisation désignée. Le risque d'une telle utilisation incombe entièrement à l'utilisateur. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une mauvaise utilisation.

TROWEL FAMILIARIZATION

Lisez attentivement toutes les instructions de sécurité. Les instructions de sécurité se trouvent tout au long de ce manuel et sur la truelle. Conservez toutes les informations

manuel et sur la truelle. Conservez toutes les informations de sécurité en bon état, lisibles. Les opérateurs doivent être bien formés au fonctionnement et à la maintenance de la truelle.

Cette truelle à conducteur accompagnant est conçue pour le flottage et la finition des dalles de béton.

Faites le tour de la truelle et observez tous les composants principaux (Figure 2) - moteur, lames, poignée de direction, boîte de vitesses, etc. Assurez-vous qu'il y a toujours de l'huile dans le moteur.

Avant d'utiliser votre truelle, testez-la sur une section plate et diluée de béton fini, dépourvue de débris et d'autres objets.

Ce test d'essai augmentera votre confiance dans l'utilisation de la truelle et vous familiarisera avec les commandes de la truelle. Vous apprendrez comment la truelle réagit dans les conditions réelles.

Moteur

Ces truelles sont équipées de moteurs à essence (voir Tableau 3 et Tableau 4) d'une puissance allant de 5,4 à 11 chevaux. Reportez-vous au manuel du propriétaire du moteur pour obtenir des instructions sur le fonctionnement et la maintenance de votre moteur. Si le manuel d'origine est perdu ou endommagé, veuillez contacter votre revendeur Multiquip le plus proche pour un remplacement.

Système de conduite

La puissance est transférée du moteur à l'arbre d'entrée de la boîte de vitesses via un système d'entraînement à poulie à courroie trapézoïdale. La poulie engage un embrayage centrifuge.

Boîte de vitesses

La boîte de vitesses est située sous le moteur et transfère la puissance à l'araignée. La boîte de vitesses contrôle la vitesse de rotation de la truelle et est équipée de deux arbres (entrée et sortie).

Araignée

L'arbre de sortie vertical de la boîte de vitesses se connecte à un moyeu en fonte appelé l'araignée. L'araignée a quatre bras qui s'étendent vers l'extérieur, auxquels des lames ou d'autres accessoires sont attachés. Lorsque l'arbre de sortie de la boîte de vitesses tourne, l'assemblage de l'araignée fait de même.

Lames

Les lames de la truelle finissent en béton lorsqu'elles tournent autour de la surface. Cette truelle est équipée de quatre lames combinées, espacées de manière égale, dans le sens radial, fixées à l'arbre rotatif vertical au moyen de l'araignée.

Anneau de garde

Cet appareil est équipé d'un anneau de protection qui empêche les objets d'entrer en contact avec les lames rotatives pendant le fonctionnement de la truelle.

Interrupteur d'arrêt de sécurité centrifuge

En cas d'emballement de la truelle (l'opérateur relâche le guidon pendant le fonctionnement), l'interrupteur d'arrêt de sécurité centrifuge arrête le moteur et arrête la truelle.

ENTRAÎNEMENT

Pour une formation adéquate, veuillez utiliser le formulaire Liste de contrôle de la formation situé au début de ce manuel. Cette liste de contrôle fournira les grandes lignes d'un opérateur expérimenté pour former un nouvel opérateur.

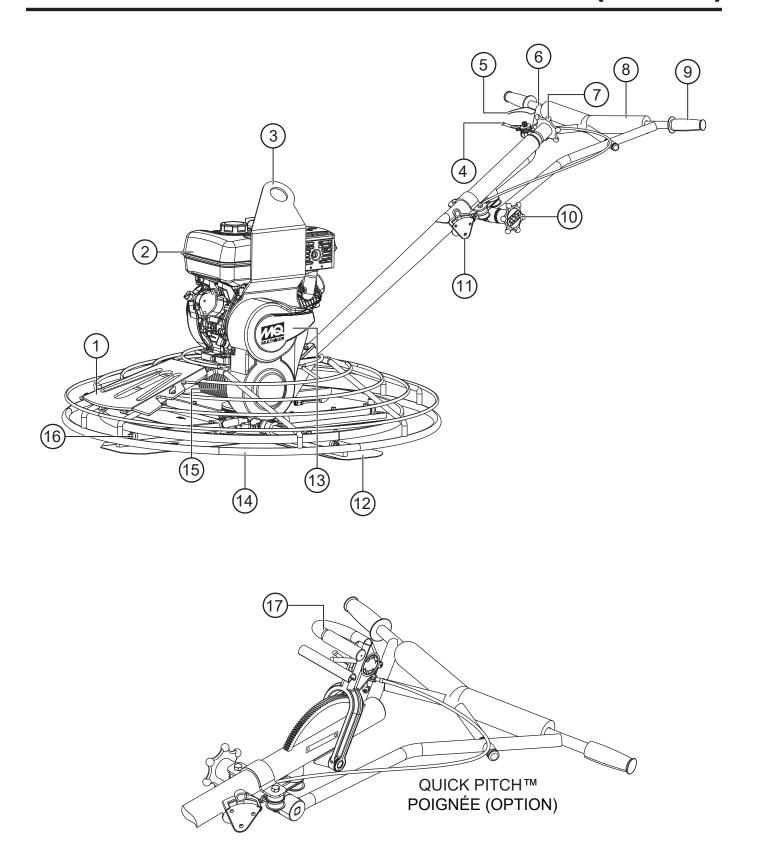


Figure 2. Composants de la truelle

COMPOSANTS (TRUELLE)

La Figure 2 montre l'emplacement des composants de base de la truelle. Vous trouverez ci-dessous une brève explication de chaque composant.

- Panneau d'accès Permet d'accéder à la zone de la lame. NE JAMAIS utiliser la truelle avec le panneau d'accès retiré.
- 2. **Moteur** Moteur à essence. Reportez-vous aux Tableaux 3 et 4 pour les spécifications du moteur.
- 3. **Boule de levage** Fixez un dispositif de levage approprié à la boule de levage chaque fois que le soulèvement de la truelle est requis.
- 4. **Manette des gaz** Contrôle la vitesse du moteur. Retourne le moteur au ralenti une fois libéré.
- Levier de présence de l'opérateur (facultatif) En cas d'emballement de la truelle (l'opérateur relâche la poignée), le levier de présence de l'opérateur signale l'interrupteur d'arrêt de sécurité qui arrêtera le moteur et arrêtera la truelle.
- 6. **Guidon vibrant** Les amortisseurs/amortisseurs en caoutchouc réduisent les vibrations de la truelle.
- 7. Roue en étoile de contrôle de pas Pour régler le pas des pales, tournez la roue en étoile dans le sens des aiguilles d'une montre pour incliner les pales vers le haut. Faites tourner la roue étoilée dans le sens antihoraire pour incliner les pales (pas d'inclinaison).
- 8. **Patin de guidon** Patin en caoutchouc mousse qui protège le corps lorsqu'il entre en contact avec le quidon.
- Poignées (2) TOUJOURS placer les mains sur les deux poignées lors de la manœuvre de la truelle. Remplacez les poignées lorsqu'elles sont usées ou endommagées.
- Réglage du guidon Modifiez l'angle ou la hauteur du guidon en desserrant la molette. Ajustez le guidon à l'emplacement souhaité et serrez fermement la molette pour fixer le guidon en position.

- Interrupteur d'arrêt de sécurité centrifuge Si l'opérateur perd le contrôle de la truelle, cet interrupteur arrêtera le moteur.
- 12. Lames (4) Les lames mixtes polyvalentes doivent répondre à la plupart des besoins en matière de lissage.
- Couvercle de la courroie trapézoïdale Retirez ce couvercle pour accéder à la courroie trapézoïdale. NE JAMAIS utiliser la truelle avec ce couvercle enlevé.
- Anneau de garde Ne mettez JAMAIS les mains ou les pieds dans l'anneau de garde lorsque le moteur tourne.
- 15. Boîte de vitesse Boîte à engrenages à vis sans fin hélicoïdale. Permet la rotation des pales via l'interface du moteur. TOUJOURS vérifier le niveau d'huile de la boîte de vitesses (voyant) avant chaque utilisation. Remplissez si nécessaire avec de l'huile synthétique Cetus® HiPerSYN® 460 Chevron.
- 16. Bras de truelle (4) Les lames combinées se fixent ici. De plus, des bacs à flotteurs peuvent être fixés aux bras de la truelle pour permettre à la truelle de flotter sur du béton humide.

AVIS

NE JAMAIS utiliser la truelle avec un bras de truelle plié, cassé ou mal ajusté. Si les lames présentent des traces d'usure inégales ou si certaines lames s'usent plus rapidement que d'autres, il peut être nécessaire de régler le bras de la truelle. Reportez-vous à la section Maintenance pour plus d'informations.

17. Poignée de commande Quick Pitch™ — Pour régler la hauteur des lames à l'aide de la poignée Quick Pitch™, tirez simplement la poignée en T vers l'arrière tout en appuyant sur la gâchette. Poussez la poignée en T vers l'avant pour incliner les pales (pas d'inclinaison). Contactez le service des ventes Multiquip pour acheter cette option.

COMPOSANTS (MOTEUR)

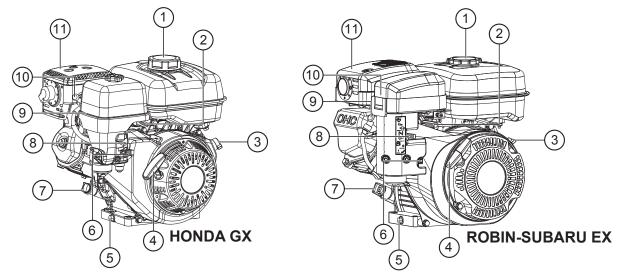


Figure 3. Composants de base du moteur

SERVICE INITIAL

Le moteur (Figure 3) doit être vérifié pour une lubrification correcte et rempli de carburant avant la mise en marche. Reportez-vous au manuel du moteur du fabricant pour des instructions détaillées sur le fonctionnement et le service.

 Bouchon de remplissage de carburant/réservoir de carburant - Retirez ce bouchon pour ajouter de l'essence sans plomb dans le réservoir de carburant. Reportez-vous au tableau 3 ou au tableau 4 pour connaître la capacité du réservoir de carburant. Assurez-vous que le bouchon est bien serré. Ne pas trop remplir.

A DANGER



N'ajoutez de l'essence dans le réservoir **que** lorsque le moteur est arrêté et qu'il a eu l'occasion de refroidir. En cas de déversement de carburant, **NE PAS** essayer de démarrer le moteur tant que tous les résidus de carburant n'ont pas été complètement essuyés et que la zone entourant le moteur est sèche.

- 2. Manette des gaz Ajuste la vitesse de rotation du moteur.
- Interrupteur ON/OFF du moteur La position ON permet au moteur de démarrer. La position OFF arrête le fonctionnement du moteur.
- 4. Lanceur à rappel automatique Méthode de démarrage manuel. Tirez sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez rapidement et doucement pour démarrer le moteur.
- Boulon de vidange d'huile Retirez ce boulon pour vidanger l'huile du carter moteur.

- Levier de la vanne de carburant Ouvert pour permettre au carburant de s'écouler. Fermer pour empêcher le carburant de s'écouler.
- 7. **Bouchon de remplissage d'huile/jauge d'huile -** Retirez ce bouchon pour déterminer si le niveau d'huile moteur est bas. Ajoutez de l'huile à travers cet orifice de remplissage comme recommandé dans le tableau 8.
- 8. **Levier de starter** Utilisé par temps froid ou pour démarrer un moteur froid. Le starter enrichit le mélange de carburant.
- Purificateur d'air Empêche la poussière et autre débris de pénétrer dans le système d'alimentation. Retirez l'écrou à oreilles situé en haut du couvercle du filtre à air pour accéder aux éléments filtrants.

AVIS

Faire fonctionner le moteur sans filtre à air, avec un filtre à air endommagé ou avec un filtre à air ayant besoin d'être remplacé permettra à la saleté de pénétrer dans le moteur, causant une usure rapide du moteur.

- Bougie d'allumage Fournit une étincelle au système d'allumage. Régler l'écartement de la bougie d'allumage conformément aux instructions du fabricant du moteur. Nettoyez la bougie une fois par semaine.
- 11. **Silencieux** Réduit le bruit et les émissions. Ne touchez **JAMAIS** le silencieux guand il fait chaud!

DÉBALLAGE DE LA POIGNÉE

La poignée (Figure 4) est expédiée dans la position pliée ou rangée.

- Pour placer la poignée supérieure rabattable en position opérationnelle, tournez la molette dans le sens antihoraire pour la libérer de sa position repliée/ rangée.
- Tirez sur la poignée supérieure pour la placer en position opérationnelle. Tournez la roue étoilée dans le sens des aiguilles d'une montre pour bien fixer la poignée.

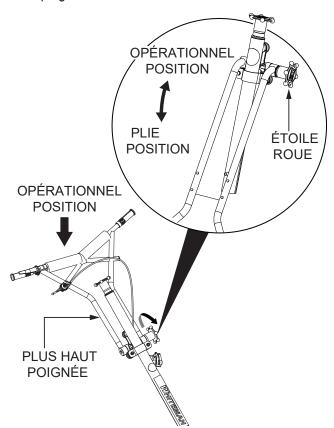


Figure 4. Déballer la poignée

ASSEMBLAGE ET INSTALLATION

Certains composants doivent être installés avant que la truelle puisse être utilisée. Cette section fournit des instructions générales sur l'installation de ces composants. Pour des instructions plus détaillées sur l'assemblage de la poignée, contactez Multiquip et demandez la fiche d'instructions P/N 20485.

Installation du tube de poignée

Fixez la poignée principale (tube) à la boîte de vitesses à l'aide du matériel fourni, comme illustré à la Figure 5.

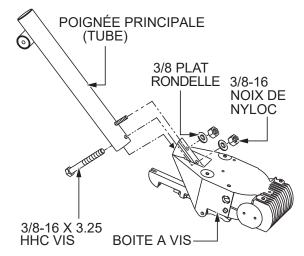


Figure 5. Installation du tube de poignée

Réglage du guidon vibratoire

Le guidon vibratoire est déjà fixé au tube de la poignée principale.

Pour régler la hauteur du guidon, desserrez la molette (Figure 6) et déplacez le guidon dans la position souhaitée. Serrez fermement la roue étoilée pour la fixer.

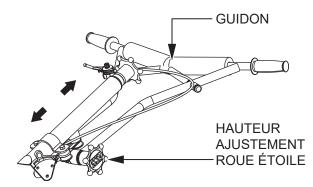


Figure 6. Réglage du guidon en T

CONFIGURATION

AVIS

Si vous souhaitez un réglage supplémentaire du guidon, vous pouvez vous procurer un kit de cale pour truelle (numéro de pièce 2576) auprès de votre revendeur Multiquip.

Les cales sont placées entre la poignée et la boîte de vitesses, ce qui permet de déplacer la position de la poignée d'environ 3 pouces (76 mm) vers le haut ou le bas. Le kit est fourni avec des cales, de nouveaux boulons et des instructions d'installation.

Installation du câble d'accélérateur

- Déroulez le câble d'accélérateur et le boîtier.
- Assurez-vous que le câble d'accélérateur passe dans le tube situé sous la poignée et est fixé à la poignée supérieure et au tube principal avec des attaches à glissière.
- 3. Placez le levier de truelle (Figure 7) en position RUN.

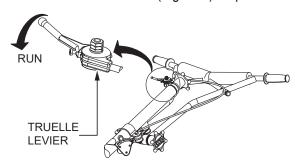


Figure 7. Levier de truelle (RUN)

4. Desserrez la vis de serrage de la gaine de câble et la vis de butée pivotante (Figure 8).

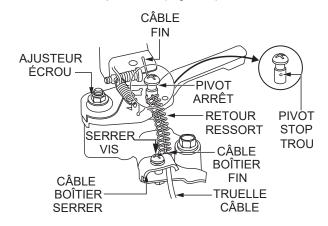


Figure 8. Throttle Cable Installation

- 5. Placez le ressort de rappel de la truelle primaire entre le serre-câble et la vis de butée pivotante (Figure 8).
- Faites passer le câble à travers le serre-câble, le ressort de rappel et le trou de la butée de pivotement de la gaine, jusqu'à ce que la gaine se prolonge sous le serre-câble jusqu'à son bord éloigné (Figure 8).
- 7. Sur le levier De truelle, desserrez légèrement l'écrou de blocage et la vis de fixation du câble (Figure 9).

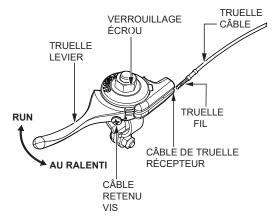


Figure 9. Réglage de la tension du câble

- 8. Assurez-vous que le câble d'accélérateur est inséré dans le récepteur de câble d'accélérateur (Figure 9).
- Faites passer le câble de truelle environ 1/2 pouce au-delà de la vis de fixation du câble (Figure 9).
 Serrez la vis de retenue du câble pour fixer le câble d'accélérateur.
- 10. Réglez la tension du câble au besoin en desserrant ou en resserrant l'écrou de blocage et la vis de fixation du câble sur le levier de la truelle (Figure 9).

AVIS

Si le levier de la truelle ne revient pas au **point mort** avec le levier de la truelle abaissé, desserrez l'écrou de réglage d'un demi-tour à la fois, serrez et revérifiez. Réajustez la tension de l'accélérateur si nécessaire.

CONFIGURATION

Connexion de l'interrupteur d'arrêt de sécurité centrifuge

Connectez le fil de queue noir du moteur au fil d'arrêt de sécurité noir de l'interrupteur d'arrêt centrifuge, comme illustré à la Figure 10.

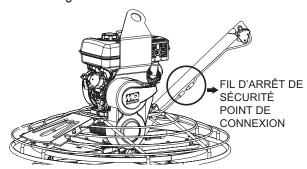


Figure 10. Interrupteur d'arrêt de sécurité centrifuge Connection

Installation du câble de pas de lame

 Pour les truelles équipées d'une poignée standard (SXHC), tournez la molette dans le sens antihoraire pour relâcher la tension sur le câble de pas de lame. Voir Figure 11.

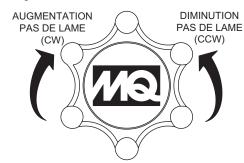


Figure 11. Réglage du câble de pas de lame (Poignée standard)

 Pour les truelles équipées d'une poignée Quick Pitch™ (QXHC), appuyez sur le verrou de la gâchette et poussez la poignée en T vers le moteur pour relâcher la tension sur le câble de pas de lame. Voir Figure 12.

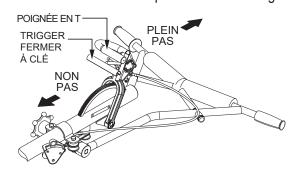


Figure 12. Réglage du câble de pas de lame (Poignée Quick Pitch™)

ATTENTION

La poignée en T Quick Pitch™ est sous la tension d'un ressort et peut s'encliqueter dans la direction de la force (vers l'utilisateur) si elle n'est pas fermement saisie, ce qui peut provoquer des blessures corporelles.

3. Retirez l'écrou de réglage en laiton n° 1 de l'extrémité du câble de pas de lame (Figure 13).

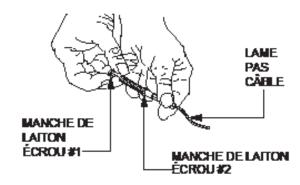


Figure 13. Câble de lancement de lame

4. Vissez l'écrou de réglage en laiton #2 aussi loin que possible vers le câble d'inclinaison de la lame (Figure 13).

 Insérez l'extrémité du câble de pas de lame dans l'œillet de la fourche (Figure 14). Serrer l'écrou de réglage en laiton n° 1 à la main pour éliminer tout jeu du câble.

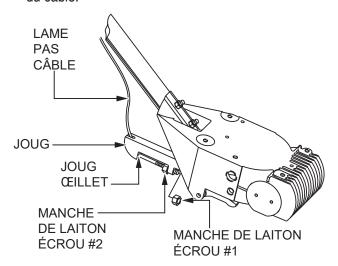


Figure 14. Attache de câble

- 6. Serrer l'écrou de réglage en laiton n° 2 contre le bossage de la chape pour fixer le câble en place.
- 7. Serrer l'écrou de réglage en laiton n° 1 contre le bossage de la chape.

Réglage de précharge (poignée Quick Pitch™ uniquement)

ATTENTION

La poignée Quick Pitch™ est à ressort. La poignée Quick Pitch™ est à ressort. Des blessures ou des dommages personnels peuvent résulter d'une mauvaise manipulation, installation ou mauvais réglage. Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez ce composant.

Une fois la poignée Quick-Pitch™ installée, un réglage de la précharge du ressort est nécessaire.

1. Localisez la vis de réglage de la précharge du ressort (Figure 15) sur la face inférieure du tube de la poignée.

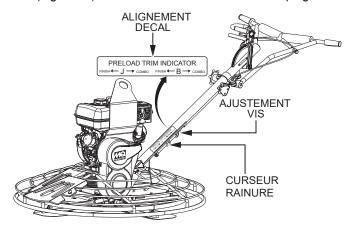


Figure 15. Réglage de précharge du ressort

2. Un autocollant d'alignement (Figure 15) a été placé sur le côté du tube de la poignée pour aider l'utilisateur à régler le ressort de la poignée Quick-Pitch™. Si vous utilisez une truelle de la série J36, alignez la rainure du curseur sur la lettre «J» du décalque. Si vous utilisez une truelle de la série B46, alignez la rainure du curseur sur la lettre «B» du décalque.

PRUDENCE



TOUJOURS porter une protection oculaire et auditive approuvée lors de l'utilisation de la truelle.



Ne placez **JAMAIS** les mains ou les pieds à l'intérieur de l'anneau de garde lorsque le moteur tourne. **TOUJOURS** éteindre le moteur avant de procéder à tout entretien

sur la truelle.

Installation du plateau flottant (facultatif)

Des bacs à flotteur se fixent aux lames de la truelle et permettent à la truelle de « flotter » sur du béton humide. La conception du disque permet un mouvement rapide et flottant facile des zones humides à sèches. Les casseroles à fond plat sont également très efficaces pour incorporer de gros agrégats et des durcisseurs de surface.

Installer un plateau flottant avec des pinces en Z

Reportez-vous à la figure 16 lorsque vous installez un plateau flottant sur les lames de truelle à l'aide de clips en Z.

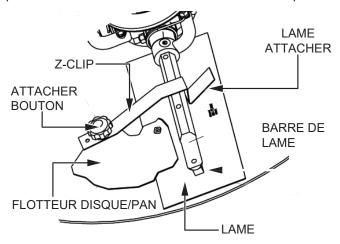


Figure 16. Installation du plateau flottant (Z-Clips)

- 1. Soulevez la truelle juste assez pour faire glisser la casserole sous les lames. Abaissez la truelle sur le plateau avec les lames adjacentes aux clips en Z.
- Faites pivoter les lames en place sous les clips en Z. Assurez-vous de faire pivoter les lames dans le sens de marche opérationnelle ou utilisez le moteur pour les faire pivoter.
- 3. Fixez les fixations de la lame du côté éloigné des supports du clip en Z avec les boutons de fixation.
- Assurez-vous que les bords des lames sont bien fixés sous les attaches en Z et que les attaches sont complètement fixées sur les bords de la barre de lame.

Installation du plateau flottant avec des goupilles de verrouillage

Reportez-vous à la Figure 17 lorsque vous installez un plateau flottant sur les lames de truelle à l'aide de goupilles de verrouillage.

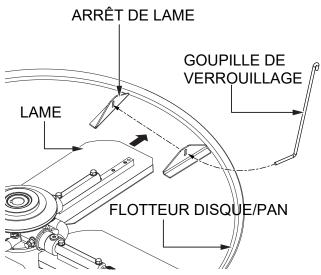


Figure 17. Pan flotteur Installation (Goupilles de verrouillage)

- Soulevez la truelle juste assez pour faire glisser la casserole sous les lames. Abaissez la truelle sur le plateau avec les lames entre les butées.
- Ajustez les lames entre les butées de lame. Assurezvous de faire pivoter les lames dans le sens de marche opérationnelle ou utilisez le moteur pour les faire pivoter.
- 3. Faites passer les goupilles de verrouillage dans les trous de butée de lame.
- 4. Assurez-vous que les bords des lames sont bien fixés entre les butées et que les goupilles du loquet sont complètement fixées sur les lames.

HUILE MOTEUR

- Placez la truelle sur un sol plat et sécurisé, moteur arrêté.
- 2. Retirez la jauge (Figure 18) de l'orifice de remplissage d'huile à moteur et nettoyez-la.

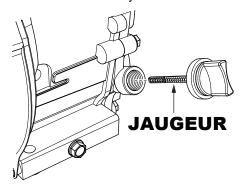


Figure 18. Jauge d'huile moteur

- 3. Réinsérez la jauge, puis retirez-la à nouveau sans la visser dans le goulot de remplissage. Vérifiez le niveau d'huile indiqué sur la jauge.
- 4. Si le niveau d'huile (Figure 19) est bas, remplissez jusqu'au bord de l'orifice de remplissage d'huile avec le type d'huile recommandé, indiqué dans le tableau 8. Reportez-vous au tableau 3 ou au tableau 4 pour connaître la capacité d'huile moteur maximale.

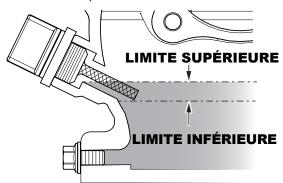


Figure 19. Le niveau d'huile du moteur

Tableau 8. Type d'huile moteur				
Saison	Température	Type d'huile		
Été	25 °C ou plus	SAE 10W-30		
Printemps/automne	25 °C–10 °C	SAE 10W-30/20		
Hiver	0 °C ou moins	SAE 10W-10		

CARBURANT

Retirez le bouchon de remplissage et vérifiez le niveau de carburant dans le réservoir. Si le niveau de carburant est bas, faites le plein avec du carburant sans plomb.

DANGER



Les carburants sont hautement inflammables et peuvent être dangereux s'ils sont mal manipulés. NE PAS fumer en faisant le plein. N'essayez JAMAIS de faire le plein lorsque le moteur tourne

ou est chaud!

A

ATTENTION

N'essayez **JAMAIS** de faire le plein lorsque le moteur tourne ou est chaud! **NE** remplissez jamais le carburant. **TOUJOURS** essuyer immédiatement tout carburant renversé.

HUILE DE BOÎTE DE VITESSES

1. Examinez le regard situé sur le côté de la boîte de vitesses (Figure 20) pour déterminer si l'huile de la boîte de vitesses est basse. Le niveau d'huile correct est à mi-chemin du regard.

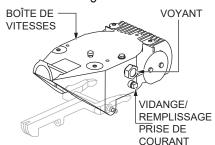


Figure 20. Huile de boîte de vitesses

- 2. Si le niveau d'huile de la boîte de vitesses est bas, retirez le bouchon de vidange/remplissage (Figure 20) et remplissez-le avec de l'huile synthétique Chevron Cetus® HiPerSYN® 460 jusqu'à atteindre le niveau d'huile correct. Remplacez le bouchon de vidange/remplissage lorsque vous avez terminé.
- 3. S'il y a trop d'huile dans la boîte de vitesses, retirez le bouchon de vidange/remplissage et laissez l'huile s'écouler. S'il y a trop d'huile dans la boîte de vitesses, retirez le bouchon de vidange/remplissage et laissez l'huile s'écouler.

COURROIE TRAPÉZOÏDALE

 Inspectez la courroie trapézoïdale (Figure 21) pour déterminer si elle est effilochée, pelée, remplie de fissures minuscules, si des morceaux de caoutchouc sont manquants ou si elle est endommagée.

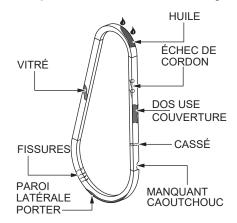


Figure 21. Inspection de la courroie trapézoïdale

- 2. Inspectez la courroie trapézoïdale (Figure 21) pour déterminer si elle est imbibée d'huile ou glacée (apparence dure et brillante sur les côtés de la courroie). L'une ou l'autre de ces conditions peut provoquer une surchauffe de la courroie, ce qui peut l'affaiblir et augmenter le risque de rupture.
- Remplacez immédiatement la courroie trapézoïdale si l'une des conditions d'usure susmentionnées est observée.

COURROIE DE PROTECTION

Inspectez la courroie de protection (Figure 22) pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé et que le matériel n'est pas desserré ou manquant.

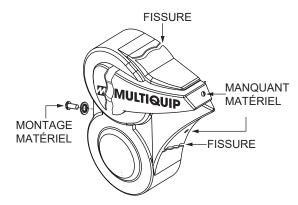


Figure 22. Inspection du protège-ceinture

LAMES

Vérifiez que les lames de la truelle ne sont ni usées ni endommagées (Figure 23). Si une lame est usée alors que les autres ont l'air neuves, il pourrait y avoir un problème de pas de lame. Reportez-vous à la section *Maintenance* de ce manuel pour la procédure de réglage du pas de la lame. Remplacez immédiatement les lames usées ou endommagées.

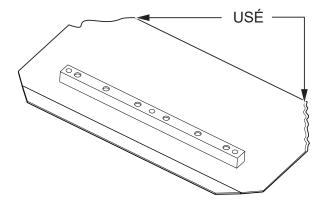


Figure 23. Inspection de la lame

INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ CENTRIFUGE

Votre truelle est équipée d'un interrupteur d'arrêt de sécurité centrifuge (Figure 24). Cet interrupteur doit être testé chaque fois que le moteur est démarré.

Le mécanisme de commutation doit fonctionner librement et doit toujours être maintenu dans cet état. Avec le commutateur en position **OFF**, le moteur ne doit pas démarrer ou tourner. Le but de cet interrupteur est d'arrêter le moteur en cas d'emballement (c'est-à-dire que l'opérateur relâche la poignée pendant le fonctionnement).

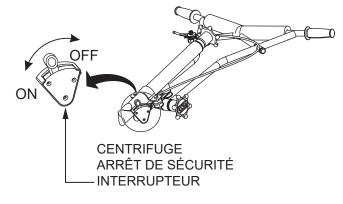


Figure 24. Interrupteur d'arrêt de sécurité centrifuge

FONCTIONNEMENT

Cette section a pour but d'aider l'opérateur à mettre en service la truelle accompagnée. Il est extrêmement important que cette section soit lue attentivement avant d'essayer d'utiliser la truelle sur le terrain. NE PAS utiliser votre truelle tant que cette section n'est pas bien comprise.

AVANT DE COMMENCER

AVIS

NE PAS essayer de faire fonctionner la truelle avant d'avoir lu et compris parfaitement les sections Sécurité, Informations générales et Inspection de ce manuel.

- 1. Nettoyer la truelle, en particulier l'entrée d'air de refroidissement du moteur. Enlevez toute la saleté et la poussière.
- 2. Inspectez le filtre à air du moteur pour la saleté et la poussière. Si le filtre à air est sale, remplacez-le par un neuf.
- 3. Inspectez le carburateur pour la saleté et la poussière externes. Nettoyer avec de l'air comprimé sec au besoin.
- 4. Vérifiez que tous les écrous et boulons de fixation sont bien serrés.

LEVAGE DE LA TRUELLE

ATTENTION

Des précautions supplémentaires doivent être prises lors du levage de la truelle. Une truelle lâchée peut provoquer des blessures graves ou des dommages matériels.

ATTENTION

N'essayez **JAMAIS** de soulever cette machine seule. Ne soulevez **JAMAIS** la truelle par l'anneau de garde. car celle-ci pourrait pivoter et causer des blessures.

TOUJOURS s'assurer que la poignée est bien fixée et utiliser uniquement le point de levage approuvé par le fabricant. La truelle peut être levée par la barre de levage centrale en utilisant une grue ou un autre dispositif avec une capacité de levage appropriée.

A PRUDENCE

NE JAMAIS soulever la truelle à des hauteurs inutiles. Ne vous tenez **JAMAIS** sous la truelle pendant son levage.

Caution de levage

L'anse de levage fournit un point de levage optimal pour la truelle. Lorsque vous soulevez la truelle sur une dalle de béton, attachez une chaîne ou une corde à la barre de levage. Assurez-vous que la capacité du dispositif de levage est adaptée au poids de la truelle.

L'utilisation d'une grue ou d'un chariot élévateur pour soulever la truelle (Figure 25) est fortement recommandée et est parfaitement sûre pour la truelle. TOUJOURS faire très attention lorsque vous soulevez la truelle du sol.



Figure 25. Soulever la truelle

DÉMARRAGE DU MOTEUR

1. Placez le levier de la vanne de carburant du moteur en position OUVERTE (Figure 26).

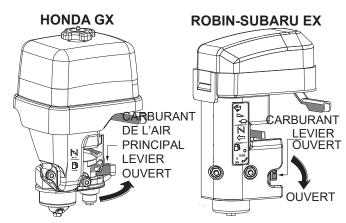


Figure 26. Levier de la valve d'essence du moteur (OUVERT)

 Placez l'interrupteur ON/OFF du moteur en position ON (Figure 27).

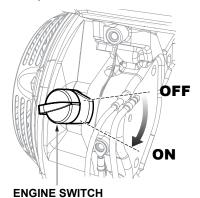


Figure 27. Interrupteur marche/arrêt du moteur (ON)

3. Placez le levier d'accélérateur en position de **ralenti** (Figure 28).

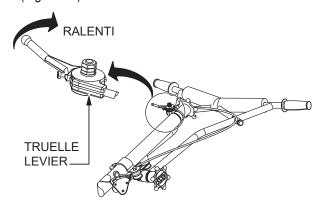


Figure 28. Levier d'accélérateur (AU RALENTI)

4. Si vous démarrez un moteur froid, placez le levier de l'étrangleur en position **FERME** (Figure 29).

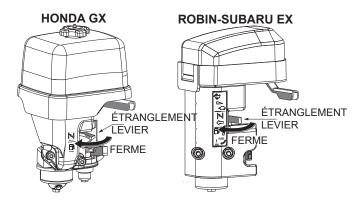


Figure 29. Levier d'étranglement (FERMÉ)

5. Si vous démarrez un moteur chaud, placez le levier de starter en position **OUVERT** (Figure 30).

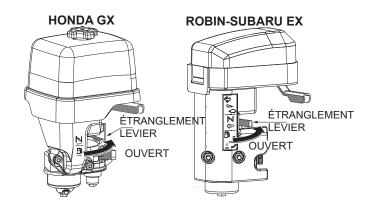


Figure 30. Levier de starter (OUVERT)

6. Tirez lentement sur la poignée de démarrage (Figure 31) jusqu'à sentir une résistance, puis tirez rapidement et doucement pour démarrer le moteur. Remettez doucement la poignée de démarrage dans sa position initiale.

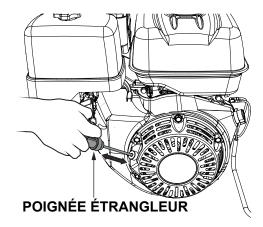


Figure 31. Poignée de démarrage

- 7. Si le moteur a démarré, ramenez lentement le levier de starter sur la position **FERMÉ** (Figure 29). Si le moteur n'a pas démarré, répétez les étapes 1 à 6.
- 8. Avant d'utiliser la truelle, faites tourner le moteur pendant plusieurs minutes et vérifiez s'il y a des fuites de carburant et des composants desserrés.

CENTRIFUGAL SAFETY STOP SWITCH TEST

1. Nettoyez la zone autour de la truelle. Assurez-vous qu'il est exempt de débris et d'objets.

 Le moteur tournant au ralenti, placez le levier de l'interrupteur d'arrêt de sécurité en position OFF (Figure 32). Vérifiez que le moteur est arrêté. Si le moteur continue de tourner, remplacer le commutateur d'arrêt de sécurité centrifuge.

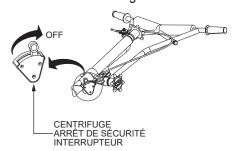


Figure 32. Interrupteur d'arrêt de sécurité centrifuge (OFF)

- Placez le levier de l'interrupteur d'arrêt de sécurité en position ON, redémarrez le moteur et laissez-le tourner au ralenti.
- 4. Tenez-vous derrière la poignée dans la position de l'opérateur (Figure 33) et tournez la poignée vers la droite pour simuler un emballement. La force centrifuge doit mettre l'interrupteur de sécurité vers l'extérieur en position OFF, coupant ainsi le moteur.



Figure 33. Test du commutateur d'arrêt de sécurité centrifuge

POUR DÉBUTER LA TRUELLE

Placez le levier de truelle (Figure 34) en position **RUN**.

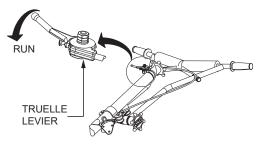


Figure 34. Levier de truelle (RUN)

PIQUER LES LAMES

Poignée standard

Pour incliner les lames vers le **haut** avec la poignée standard (Figure 35), tournez la molette dans le **sens des aiguilles d'une montre**. Tournez la molette dans le **sens antihoraire** pour incliner les **pales** (pas d'inclinaison).

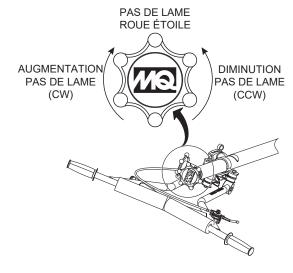


Figure 35. Incliner les lames (Poignée standard)

Poignée Quick Pitch™

Pour incliner les lames vers le **haut** avec la poignée Quick PitchTM (Figure 36), tirez la poignée en T vers **l'arrière** tout en appuyant sur la gâchette. Poussez la poignée en T vers **l'avant** pour incliner les **pales** (pas d'inclinaison).

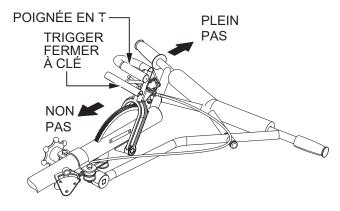


Figure 36. Incliner les lames (Poignée Quick Pitch™)

MANOUVRE DE LA TRUELLE

- Placez-vous dans la position de l'opérateur derrière la poignée. Avec une base solide et une prise ferme sur la poignée, augmentez lentement la vitesse du moteur jusqu'à obtenir la vitesse de lame souhaitée.
- 2. La figure 37 illustre une application typique à la truelle. Entraînez-vous à manœuvrer la truelle. L'astuce consiste à laisser la truelle faire le travail.
- 3. Continuez à vous entraîner à manœuvrer la truelle comme si vous finissiez une dalle de béton. Pratiquez la bordure et couvrez une grande surface.
- Une technique de finition efficace consiste à travailler à l'envers. Faites attention lorsque vous reculez afin d'éviter les dangers. Le meilleur moyen de s'habituer à la truelle est l'utilisation répétée.

Pour déplacer la truelle à la gauche de l'opérateur, soulevez la poignée. Déplacer la truelle à droite, appuyez EN BAS sur la poignée.

RAPPELEZ VOUS! Si vous lâchez le truelle, il suffit de marcher loin et laisser le truelle venir à un STOP complet avant d'essayer de le récupérer.

La meilleure méthode pour la finition du béton est marcher lentement en arrière avec la truelle, le guidant d'un côté à l'autre. Cela couvrira toute empreinte dans le béton humide.

Figure 37. Manœuvrer la truelle

PRUDENCE

NE placez **JAMAIS** vos **mains** ou vos **pieds** dans les anneaux de protection lorsque vous démarrez ou utilisez cet équipement.

⚠ PRUDENCE

TOUJOURS rester à l'écart des pièces en **rotation** ou en **mouvement** lors de l'utilisation de cet équipement.

FONCTIONNEMENT

TECHNIQUES DE FINITION DE BÉTON

Les instructions de ce manuel servent de guide de base pour l'utilisation de la truelle et **non** de guide complet pour la finition du béton. Nous suggérons à tous les opérateurs (débutants et expérimentés) de lire Slabs on Ground publié par l'American Concrete Institute.

ARRÊTER LA TRUELLE

 Ramenez le levier d'accélérateur en position RALENTI (Figure 38) et laissez le moteur tourner pendant trois minutes à basse vitesse.

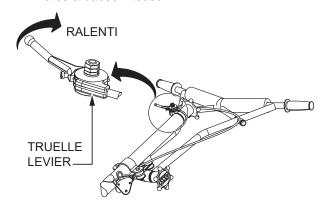


Figure 38. Levier d'accélérateur (AU RALENTI)

Relâchez la poignée et placez l'interrupteur ON/OFF du moteur en position OFF (Figure 39).

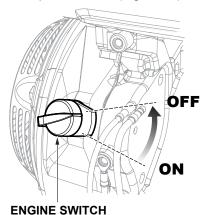


Figure 39. Interrupteur ON/OFF du moteur (OFF)

3. Placez l'interrupteur d'arrêt de sécurité centrifuge (Figure 40) en position **OFF**.

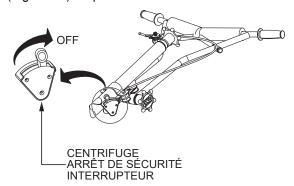


Figure 40. Interrupteur d'arrêt de sécurité centrifuge (OFF)

4. Placez le levier du robinet de carburant en position **FERMÉ** (Figure 41).

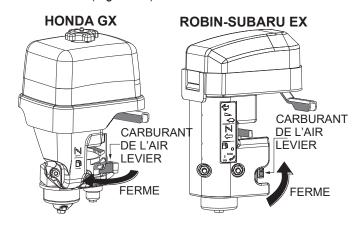


Figure 41. Levier de la valve de carburant (FERME)

FONCTIONNEMENT

POIGNÉES

Poignée standard

La poignée de truelle standard (Figure 42) est équipée d'une roue en étoile pour le réglage du pas de la lame. Reportez-vous à la section *Fonctionnement* de ce manuel pour plus d'informations.

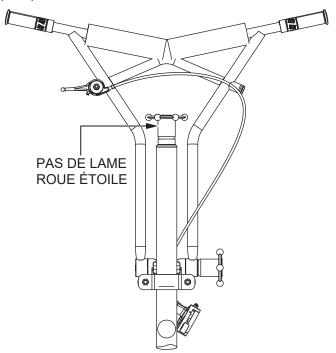


Figure 42. Poignée standard

Poignée Quick Pitch™ (en option)

La poignée en option Quick Pitch™ (Figure 43) permet à l'opérateur de régler rapidement et facilement le pas de la lame. Reportez-vous à la section *Fonctionnement* de ce manuel pour plus d'informations. Veuillez contacter le service des ventes Multiquip pour commander cette option.

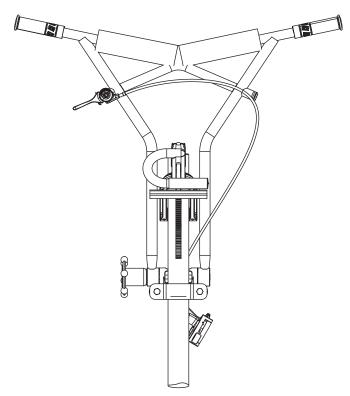


Figure 43. Poignée Quick Pitch™

LAMES ET PANS

Les lames de truelle sont essentielles pour la finition du béton. Les lames de cette truelle ont été fabriquées selon des normes de qualité rigoureuses à partir de l'acier le plus fin. Les lames de truelle doivent être remplacées lorsqu'elles ne finissent pas le béton de manière satisfaisante.

Si des lames de remplacement sont nécessaires, reportez-vous au manuel des pièces fourni avec votre truelle pour connaître les numéros de pièces et commandez-le auprès de votre revendeur ou importateur de pièces Multiquip.

Lames Combo (Standard)

Cette truelle est équipée d'une combinaison de lames de flottaison et de finition (Figure 44) qui offrent des performances optimales pour les opérations de flottaison et de finition. Ces lames sont polyvalentes et devraient répondre à la plupart des besoins en matière de lissage.

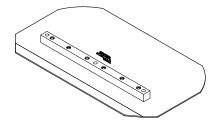


Figure 44. Lame de combinaison

Lames de finition (facultatif)

Les lames de finition (Figure 45) sont spécialement conçues pour les opérations de finition à la truelle et offrent une capacité de finition de surface supérieure. Les lames de finition ne doivent être utilisées que lorsque le béton a suffisamment partiellement séché pour empêcher la truelle de s'enfoncer dans le béton une fois posé sur celui-ci.

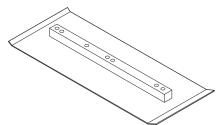


Figure 45. Lame de finition

Lames de flotteur à pince (en option)

Les lames de flotteur à pince (Figure 46) s'installent facilement sur les lames de finition existantes à des fins de flottement. Ils sont facilement enlevés une fois que le flottement est terminé afin que la finition puisse être commencée immédiatement.

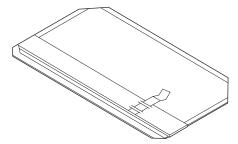


Figure 46. Lame de flotteur à pince

Lame de flotteur (facultatif)

Des casseroles à fond plat (Figure 47) se fixent à l'araignée et permettent à la truelle de flotter sur du béton humide. La conception du disque permet un mouvement rapide et flottant facile des zones humides à sèches. Les casseroles à fond plat sont également très efficaces pour incorporer de gros agrégats et des durcisseurs de surface.

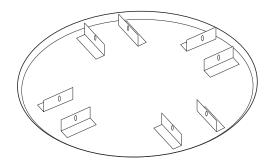


Figure 47. Pan flotteur

AVIS

Pour des performances optimales du plateau flottant, la vitesse de la lame doit être réduite à l'aide du kit basse vitesse (réf. 22587). Reportez-vous à la section *Assemblage du moteur et de l'embrayage* du manuel des pièces de la truelle pour plus d'informations.

OUTIL DE RÉGLAGE DU BRAS DE TRUELLE

Si les lames de la truelle présentent des traces d'usure inégales ou si certaines lames s'usent plus rapidement que d'autres, il peut être nécessaire de régler les bras de la truelle. Un outil de réglage du bras de truelle (N /P 1817) est disponible pour un réglage uniforme de tous les bras de truelle. Voir Figure 48.

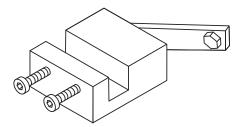


Figure 48. Outil de réglage du bras de truelle

Tableau 9. Calendrier de maintenance du moteur						
Article (3)	Fonctionnement	Avant Chaque Utilisation	Premier mois ou 20 h.	Tous les 6 Mois ou 100 h.	Chaque année or 300 h.	Every 2 Years ou 500 h.
Huile moteur	Vérifier	Χ				
	Changer		Χ	Χ		
Purificateur d'air	Vérifier	Χ				
	Nettoyer			X (1)		
	Changer					Х*
Bougies	Vérifier/Ajuster			X		
	Remplacer				Χ	
Pare-étincelles	Nettoyer			Х		
Filtre à carburant	Replace				X (2)	
Filtre à carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				

^{*} Remplacez l'élément filtrant en papier uniquement.

(3) Pour un usage commercial, enregistrez les heures de fonctionnement pour déterminer les intervalles de maintenance appropriés.

Tableau 10. Calendrier d'entretien de la truelle						
			Intervalle d'entretien périodique			
Article	Fonctionnement	Quotidien	Chaque 50–60 H	Chaque 200–300 H	Chaque 2000–2500 H	
Ceinture V	Vérifier/Remplacer		Χ			
Relubrification des bras de truelle	Graisse	Х				
Lames	Vérifier/Remplacer		Χ			
Bras de truelle	Supprimer/Nettoyer			Χ		
Collier de poussée/douille	Supprimer/Nettoyer			Χ		
Bras de lame	Ajuster			Χ		
Douille de bras	Supprimer/Remplacer				Х	
Bague d'usure	Supprimer/Remplacer				Х	
Roulement de collier	Supprimer/Remplacer				Х	
Câble de commande de pas	Vérifier				Х	
Embrayage	Supprimer/Nettoyer			Χ		

⁽¹⁾ Faites l'entretien plus fréquemment lorsque vous l'utilisez dans des endroits poussiéreux.

⁽²⁾ Ces composants doivent être entretenus par votre revendeur, à moins que vous ne possédiez les outils appropriés et que vous maîtrisiez les procédés mécaniques. Consultez le manuel d'atelier de votre moteur pour connaître les procédures d'entretien.

Les pratiques d'entretien général sont essentielles à la performance et à la longévité de votre truelle. Cet équipement nécessite un nettoyage, une lubrification et une inspection de routine des composants pour vérifier s'ils sont usés ou endommagés.

Reportez-vous aux Tableaux 9 et 10 pour planifier l'entretien du moteur et de la truelle. Les procédures de maintenance suivantes peuvent éviter des dysfonctionnements graves ou des dommages matériels à la truelle.

DANGER



N'utilisez JAMAIS d'essence ou de solvant à point d'éclair bas pour nettoyer le moteur ou l'un de ses composants. Il existe un risque d'incendie ou d'explosion pouvant endommager le matériel et causer des blessures graves, voire la MORT.

ATTENTION



Certaines opérations de maintenance peuvent nécessiter un moteur en marche. **TOUJOURS** s'assurer que la zone de maintenance est bien ventilée. Les gaz d'échappement des moteurs à essence contiennent du **monoxyde de carbone toxique** qui peut entraîner une **perte de**

conscience et/ou la MORT en cas d'inhalation.

PRUDENCE



TOUJOURS laisser le moteur refroidir avant de procéder à l'entretien. N'essayez **JAMAIS** de réparer un moteur chaud.

PRUDENCE

TOUJOURS débrancher le fil de la bougie d'allumage de la bougie d'allumage et le fixer loin du moteur avant de procéder à l'entretien ou aux réglages de la truelle.

ENTRETIEN DU MOTEUR

Inspectez quotidiennement le moteur pour vous assurer de sa propreté, de toute fuite d'huile ou de carburant ou de fixations desserrées.

Purificateur d'air

A

PRUDENCE



TOUJOURS porter des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité, des masques faciaux, des masques antipoussières ou des respirateurs approuvés lors du nettoyage

des filtres à air avec de l'air comprimé.

Le filtre à air du moteur est équipé d'un élément en papier haute densité remplaçable. Reportez-vous à la Figure 49 (Honda) et à la Figure 50 (Robin-Subaru) pour l'entretien du filtre à air.

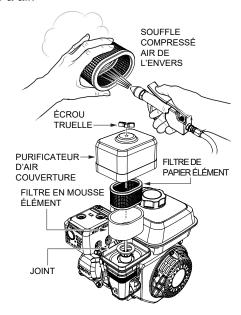


Figure 49. Entretien du filtre à air (Honda)

- 1. Retirez le couvercle du filtre à air et l'élément filtrant en mousse.
- 2. Pour éliminer la saleté, tapotez plusieurs fois l'élément filtrant en papier sur une surface dure ou soufflez de l'air comprimé ne dépassant pas 30 psi (207 kPa, 2,1 kgf/cm²) à travers l'élément filtrant de l'intérieur. NE JAMAIS brosser la saleté. Le brossage forcera la saleté dans les fibres. Remplacez l'élément filtrant en papier s'il est excessivement sale.
- 3. Nettoyez l'élément en mousse dans de l'eau chaude savonneuse ou dans un solvant **ininflammable**. Rincez et séchez soigneusement. Trempez l'élément dans de l'huile moteur propre et essorez complètement l'excès d'huile avant de le réinstaller.

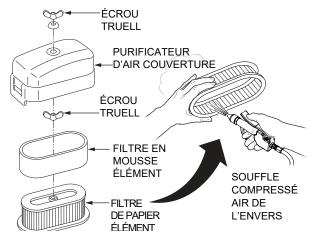


Figure 50. Entretien du filtre à air (Robin-Subaru)

AVIS

Faire fonctionner le moteur avec des composants de filtre à air desserrés ou endommagés peut permettre à de l'air non filtré d'entrer dans le moteur, entraînant une usure prématurée et une défaillance.

Huile moteur

AVIS

TOUJOURS vidanger l'huile moteur pendant que l'huile est **chaude**.

Refer to Figure 51.

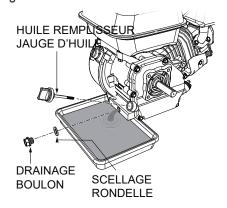


Figure 51. Vidange de l'huile moteur

- 1. Retirez le boulon de vidange et la rondelle d'étanchéité et laissez l'huile s'écouler dans un récipient approprié.
- Remplacez l'huile moteur par le type d'huile recommandé énumérés dans le tableau 8. Pour la capacité en huile moteur, voir le Tableau 3 ou Tableau 4. NE PAS trop remplir.

3. Réinstallez le boulon de vidange avec la rondelle d'étanchéité et serrez fermement.

Bougie d'allumage

1. Retirez la bougie (Figure 52) et nettoyez-la avec une brosse métallique si elle doit être réutilisée. Remplacez la bougie si l'isolant est fissuré ou ébréché.

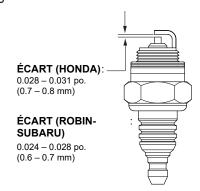


Figure 52. Bougie d'allumage

- 2. À l'aide d'une jauge d'épaisseur, réglez l'écartement de la bougie (Figure 52). Si votre truelle est équipée d'un moteur **Honda**, l'écart devrait mesurer 0,028–0,031 pouce (0,7–0,8 mm). Si votre truelle est équipée d'un moteur **Robin-Subaru**, l'écart doit mesurer 0,024 à 0,028 pouce (0,6 à 0,7 mm).
- 3. Pour éviter de fausser le filetage, vissez à la main la bougie dans le trou du cylindre, puis serrez fermement.

Ceinture V

 Inspectez la courroie trapézoïdale (Figure 53) pour déterminer si elle est effilochée, pelée, remplie de fissures minuscules, si des morceaux de caoutchouc sont manquants ou si elle est endommagée.

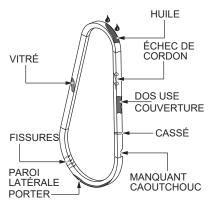


Figure 53. Inspection de la courroie trapézoïdale

- 2. Inspectez la courroie trapézoïdale (Figure 53) pour déterminer si elle est imbibée d'huile ou glacée (apparence dure et brillante sur les côtés de la courroie). L'une ou l'autre de ces conditions peut provoquer une surchauffe de la courroie, ce qui peut l'affaiblir et augmenter le risque de rupture.
- 3. Remplacez immédiatement la courroie trapézoïdale si l'une des conditions d'usure ci-dessus est observée.

Crépine de carburant

- 1. Nettoyez soigneusement la zone autour du bouchon du réservoir de carburant.
- 2. Retirez le bouchon du réservoir de carburant.
- 3. Retirez, inspectez et nettoyez le filtre à carburant (Figure 54) avec du solvant.

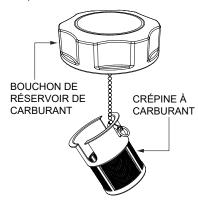


Figure 54. Crépine de carburant

Pare-étincelles

1. Retirez les vis qui fixent le déflecteur d'échappement au protecteur du silencieux, puis retirez le déflecteur d'échappement (Figure 55).

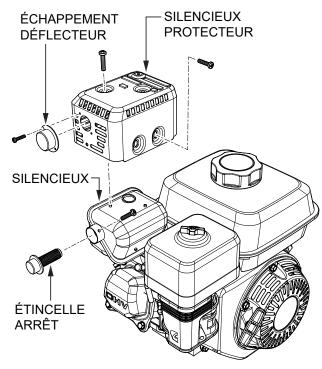


Figure 55. Retrait du pare-étincelles

- 2. Retirez les vis qui fixent le protecteur de silencieux au silencieux, puis retirez le protecteur de silencieux (Figure 55).
- 3. Retirez la vis qui fixe le pare-étincelles au silencieux, puis retirez le pare-étincelles (Figure 55).
- 4. Éliminez soigneusement les dépôts de carbone de l'écran pare-étincelles (Figure 56) à l'aide d'une brosse métallique.

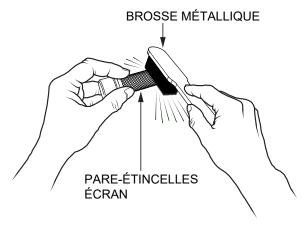


Figure 56. Nettoyage du pare-étincelles

- 5. Remplacez le pare-étincelles s'il est endommagé (cassé ou troué).
- 6. Réinstallez le pare-étincelles, le protecteur de silencieux et le déflecteur d'échappement dans l'ordre inverse du démontage.

AVIS

Reportez-vous au manuel du moteur fourni avec votre truelle pour des informations plus détaillées sur l'entretien et le dépannage du moteur.

ENTRETIEN DE TRUELLE

Nettoyez la truelle quotidiennement. Enlevez toute accumulation de poussière et de lisier. Assurez-vous que la lubrification est effectuée après tout nettoyage à la vapeur.

Lubrification à la truelle (toutes les 8 heures)

Une lubrification régulière est nécessaire pour maintenir votre truelle dans des conditions de travail optimales. Effectuez la procédure de lubrification suivante **toutes les 8 heures d'utilisation**.

 Localisez l'un des graisseurs Zerk sur le croisillon (Figure 57). Retirez le capuchon du raccord Zerk et mettez-le de côté.

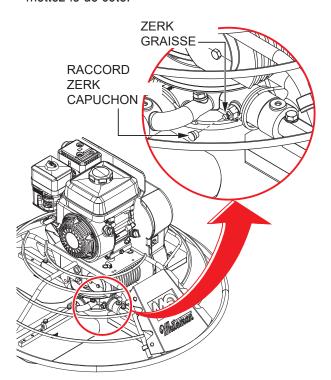


Figure 57. Lubrification Araignée

- Essuyez le raccord de graisse Zerk pour éviter que des matières abrasives ne pénètrent dans le raccord lors de la lubrification.
- Lubrifiez le raccord de graisse Zerk avec 1 à 1,5 coups de graisse polyvalente. NE PAS trop graisser. Remettez le capuchon Zerk en place lorsque vous avez terminé.
- 4. Répétez les étapes 1 à 3 pour les autres raccords de graissage sur le croisillon.

Réglage du pas de la lame

Effectuez le réglage de maintenance du pas de la lame à l'aide d'un boulon sur le levier du bras de la truelle (Figure 58). Ce boulon est le point de contact du bras de la truelle avec la plaque d'usure inférieure sur le collier de poussée. Le but de l'ajustement est d'obtenir un pas de lame et une qualité de finition constante.

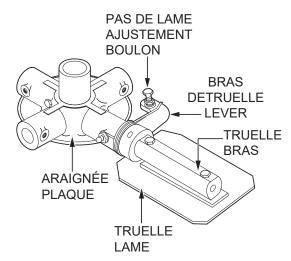


Figure 58. Boulon de réglage du pas de la lame

Recherchez les indications suivantes pour déterminer si un réglage du pas de la lame est nécessaire :

- Les lames sont-elles usées de manière inégale (par exemple, une lame est complètement usée alors que les autres sont neuves)?
- La machine a-t-elle un mouvement de roulement ou de sautillement perceptible pendant son utilisation?
- La bague de protection bascule-t-elle lorsque la machine est en marche?

Une fois qu'il a été déterminé que le réglage du pas de la lame est nécessaire, procédez comme suit :

- Placez la truelle sur une surface plane et plane avec des cales sous l'anneau de garde principal pour vous soutenir. Des points inégaux dans le sol ou des débris sous les lames de la truelle provoqueront une mauvaise perception du réglage. Idéalement, une plaque d'acier plate de 1,5 m x 1,5 m (3/4 po) d'épaisseur devrait être utilisée.
- 2. Inclinez les lames le plus à plat possible (Figure 59). Les boulons de réglage de l'inclinaison doivent à peine toucher (jeu maximum de 0,10 pouce) la plaque d'usure inférieure. Tous les boulons de réglage doivent être espacés à la même distance de la plaque d'usure inférieure. Si l'un des boulons ne fait pas contact, un réglage est nécessaire.

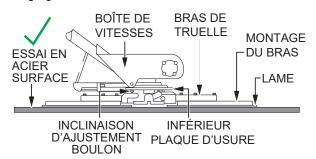


Figure 59. Lames à plat (correct)

3. Ajustez les boulons « haut » au niveau du boulon qui ne touche pas, ou ajustez le boulon « bas » au niveau des boulons les plus hauts. Dans la mesure du possible, ajustez le boulon « bas » au niveau du reste des boulons. C'est la méthode la plus rapide, mais cela peut ne pas toujours fonctionner. Après le réglage, vérifiez que les pales sont perpendiculaires correctement.

NOTICE

Les pales mal ajustées seront souvent incapables de monter à plat. Cela peut se produire si les boulons de réglage sont trop élevés. Inversement, des boulons de réglage trop bas empêchent les lames d'être inclinées suffisamment haut pour les opérations de finition.

4. Si la truelle se termine toujours mal après le réglage du pas de la lame, les lames, les bras de la truelle et leurs bagues doivent être inspectés pour vérifier qu'ils ne sont pas correctement réglés, usés ou endommagés. La figure 60 illustre un alignement incorrect de la plaquearaignée en raison d'un réglage incorrect, de bagues d'araignée usées ou de bras de truelle courbés.

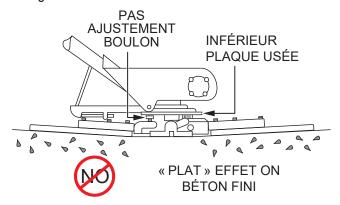


Figure 60. Lames inclinées à plat (incorrect)

Enlèvement d'araignée

Voir la figure 61.

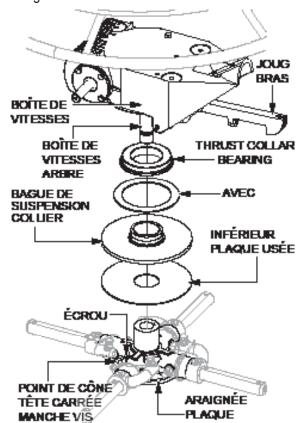


Figure 61. Enlèvement d'araignée

 Localisez et desserrez la vis de blocage à tête carrée à point de cône et le contre-écrou fourni sur le côté de l'araignée. Soulevez délicatement la truelle supérieure/la boîte de vitesses hors de l'araignée. Un léger coup avec un maillet en caoutchouc peut s'avérer nécessaire pour déloger l'araignée de l'arbre principal de la boîte de vitesses.

Remplacement de la lame

Il est recommandé de remplacer **toutes** les lames de la truelle en même temps. Si seulement une ou plusieurs des lames sont changées, la machine peut osciller ou rebondir et ne finira pas le béton de manière cohérente.

NOTICE

Veuillez noter l'orientation de chaque lame sur le bras de la truelle avant de l'enlever.

- Placez la truelle sur une surface plane et plane avec des cales sous l'anneau de garde principal pour vous soutenir.
- 2. Retirez les boulons et les rondelles de blocage de chacun des bras de la truelle, puis retirez les lames, comme indiqué dans la Figure 62.

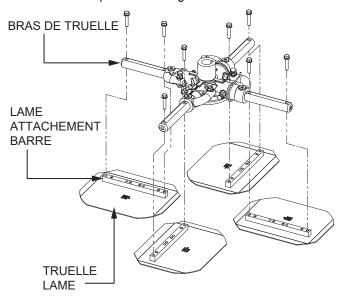


Figure 62. Enlèvement de la lame

- Brosse métallique et enlever tout le béton et les débris des six côtés de chacun des quatre bras de la truelle. Ceci est important pour installer correctement les nouvelles lames.
- Installez les nouvelles lames en conservant la bonne orientation, comme indiqué lors du retrait. Fixez avec les boulons et les rondelles qui ont été retirés plus tôt.

Enlèvement du bras de truelle

Voir la figure 63.

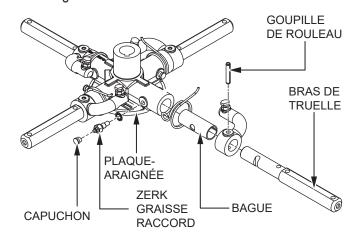


Figure 63. Enlèvement du bras de truelle

- Chaque bras de truelle est maintenu en place sur la plaque d'araignée par un graisseur Zerk (boulon à tête hexagonale) et une goupille cylindrique. Retirez le graisseur Zerk et la goupille cylindrique de la plaquearaignée.
- 2. Retirez le bras de la truelle de la plaque d'araignée.
- Retirez délicatement la bague du bras de la truelle et mettez-la de côté.
- 4. Examinez la bague du bras de la truelle et nettoyez-la si nécessaire. Remplacez la bague si elle est usée ou irrégulière.

Inspection du bras de truelle

Les bras de la truelle (Figure 64) peuvent être endommagés par des manipulations brutales telles que la chute de la truelle ou par des chocs sur la plomberie, les barres d'armature ou d'autres objets en cours de fonctionnement. Un bras de truelle courbé empêchera la rotation fluide et fluide des lames. Si vous suspectez des bras de truelle courbés, vérifiez leur rectitude comme indiqué ci-dessous.

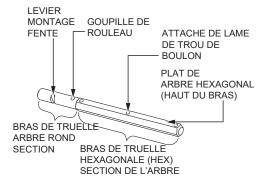


Figure 64. Bras de truelle

 Placez le bras de la truelle sur une plaque d'acier épaisse, une dalle de granit ou toute autre surface vraie et plane (Figure 65).

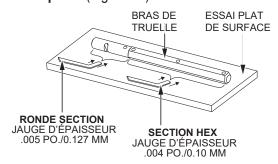


Figure 65. Inspection du bras de truelle

- Vérifiez chacun des six côtés de la section hexagonale du bras de la truelle (Figure 65). Une jauge d'épaisseur de 0,004 pouce (0,10 mm) ne doit pas passer entre le plat du bras de la truelle et la surface de test le long de sa longueur sur la surface de test.
- 3. Pendant que la section hexagonale plate repose sur la surface d'essai, utilisez une jauge d'épaisseur de 0,127 mm (0,005 pouce) pour vérifier le jeu entre la section de tige ronde et la surface d'essai. Faites pivoter le bras vers chacune des sections hexagonales plates et vérifiez le jeu entre l'arbre rond et la surface d'essai. Le jeu entre l'arbre rond et la surface d'essai doit être identique pour chaque section hexagonale. Voir Figure 65.

4. Remplacez tous les bras de truelle courbés ou inégaux.

Réglage du bras de truelle

Le moyen le plus simple et le plus cohérent de régler un bras de truelle est l'outil de réglage de bras de truelle (n° de pièce 1817).

Une fois verrouillé dans l'outil de réglage, chaque boulon du bras de la truelle est ajusté jusqu'à ce qu'il touche une butée de la fixation. Ceci ajustera systématiquement tous les bras de la truelle, en maintenant le finisseur aussi plat et aussi incliné que possible.

L'outil de réglage du bras de truelle est livré avec les instructions d'utilisation et tout le matériel nécessaire pour effectuer correctement ce réglage.

Effectuez la procédure suivante pour régler les bras de la truelle à l'aide de l'outil de réglage de ceux-ci.

 Dévissez les boulons de verrouillage sur l'outil de réglage et placez un bras de truelle (avec le levier fixé) dans le canal de fixation, comme indiqué à la Figure 66.

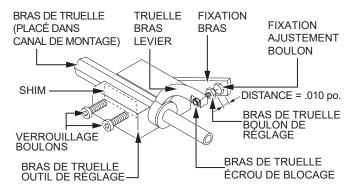


Figure 66. Réglage du bras de truelle

2. Assurez-vous que le bras de fixation est en position **relevée** (Figure 67).





Figure 67. Position du bras du luminaire (EN HAUT)

- Une fine cale (Figure 66) peut être nécessaire pour couvrir les trous de la lame sur le bras de la truelle.
 Assurez-vous d'aligner le boulon de réglage du bras de la truelle avec le boulon de réglage de la fixation.
- 4. Serrez les boulons de verrouillage (Figure 66) pour fixer le bras de la truelle.
- 5. Ajustez la distance entre les boulons illustrés à la figure 66 pour correspondre à l'un des bras. Les autres bras seront ajustés pour correspondre à cette distance.
- 6. Desserrez l'écrou de blocage sur le levier du bras de la truelle, puis tournez le boulon de réglage du bras de la truelle jusqu'à ce qu'il touche à peine (0,010 pouce) le boulon de réglage de la fixation.
- 7. Une fois le réglage correct effectué, serrez le contreécrou sur le bras de la truelle pour le bloquer en place.
- 8. Desserrez les écrous de blocage sur l'outil de réglage et retirez le bras de la truelle.
- 9. Répétez les étapes 1 à 8 pour les autres bras de la truelle.

REMONTAGE

- Nettoyez les plaques d'usure et le collier de pression et examinez l'ensemble du croisillon. Utilisez une brosse métallique pour éliminer toute accumulation de béton ou de rouille. Remplacez tous les composants de l'araignée qui sont endommagés ou qui ne sont pas arrondis.
- Inspectez la bague en bronze du bras de la truelle et nettoyez-la si nécessaire. Remplacez la bague si elle est endommagée, usée ou mal arrondie.
- 3. Réinstallez le coussinet du bras de la truelle sur le bras de la truelle.
- 4. Répétez les étapes 2 à 3 pour chaque bras de truelle.
- Assurez-vous que le tendeur de ressort est dans la bonne position pour exercer une tension sur le bras de la truelle.
- 6. Insérez tous les bras de la truelle avec les leviers (et les bagues en bronze déjà installées) dans la plaquearaignée. Alignez les orifices de graissage des bagues avec les raccords pour orifices de graissage de la plaque en araignée.

- 7. Verrouillez les bras de la truelle en serrant les boulons à tête hexagonale et les écrous de blocage du graisseur Zerk.
- 8. Réinstallez les lames sur les bras de la truelle.
- 9. Installez l'anneau stabilisateur sur le croisillon.
- 10. Réinstallez la plaque d'usure inférieure, le collier de pression et la bague d'usure sur l'arbre de l'araignée dans l'ordre inverse du démontage. Assurez-vous qu'il y a peu ou pas de mouvement latéral entre le collier de poussée et l'arbre de l'araignée.
- 11. Soulevez avec précaution la truelle supérieure/la boîte de vitesses, alignez-la avec la rainure de clavette de la tige du croisillon et insérez-la dans le croisillon.
- 12. Réinstallez la vis de blocage et le contre-écrou à tête carrée à tête conique et serrez fermement. Assurezvous que la pointe de la vis de réglage s'engage dans la gorge de l'arbre principal de la boîte de vitesses.
- 13. Lubrifiez tous les points de graissage (raccords Zerk) avec de la graisse de qualité supérieure Lithum 12, conforme à la consistance NLG1 de grade 2.

STOCKAGE À LONG TERME

Effectuez la procédure suivante lorsque vous stockez la truelle pendant plus de 30 jours.

- Vidangez complètement le réservoir de carburant ou ajoutez STA-BIL® au carburant.
- Faites tourner le moteur jusqu'à ce que toute l'essence du carburateur soit complètement consommée.
- Vidanger complètement l'huile du carter et remplir avec de l'huile fraîche.
- Retirez la bougie. Versez 5 à 10 cm³ d'huile SAE 30 dans le cylindre. Placez l'interrupteur ON/OFF du moteur en position **ON** pendant quelques secondes pour répartir l'huile. Remettez l'interrupteur ON/OFF du moteur en position **OFF** et réinstallez la bougie.
- Nettoyez tous les composants externes de la truelle avec un chiffon.
- Couvrir la truelle et stocker à l'abri de la lumière directe du soleil dans un endroit propre et sec.

DÉPANNAGE (MOTEUR)

Dépannage (moteur)			
Symptôme	Problème possible	Solution	
Difficile à démarrer, le carburant est disponible, mais aucune étincelle à bougie d'allumage.	Pontage de bougie?	Vérifiez l'écartement, l'isolation ou remplacez la bougie.	
	Dépôt de carbone sur la bougie?	Nettoyer ou remplacer la bougie.	
	Court-circuit dû à une bougie défectueuse isolation?	Vérifiez l'isolation de la bougie d'allumage, remplacez-la si elle est usée.	
	Mauvais écart de bougie?	Régler à l'écart approprié.	
	La bougie est rouge?	Vérifiez l'unité d'allumage du transistor.	
	La bougie d'allumage est blanc bleuâtre?	Si la compression est insuffisante, réparer ou remplacer moteur. Si l'injection d'air fuit, corrigez la fuite. Si les jets du carburateur sont obstrués, nettoyez le carburateur.	
	Aucune étincelle présente à la pointe de la bougie?	Vérifiez si l'unité d'allumage du transistor est cassée, et remplacer l'unité défectueuse. Vérifiez si le cordon de tension fissuré ou cassé et remplacer. Vérifier si la bougie est encrassé et remplacer.	
	Pas d'huile?	Ajouter de l'huile au besoin.	
	Le voyant d'alarme de pression d'huile clignote lors du démarrage? (Si cas échéant)	Vérifiez le circuit d'arrêt automatique, « capteur d'huile ». (le cas échéant)	
	Le commutateur ON/OFF est en court-circuit?	Vérifiez le câblage de l'interrupteur, remplacez l'interrupteur.	
	Bobine d'allumage défectueuse?	Remplacez la bobine d'allumage.	
Difficile à démarrer, le carburant est disponible et l'étincelle est présent à la bougie.	Mauvais éclateur, points sales?	Réglez correctement l'éclateur et nettoyez les points.	
	Isolation du condenseur usée ou en court-circuit?	Remplacez le condenseur.	
	Fil de bougie cassé ou en court-circuit?	Remplacez le câblage de bougie d'allumage défectueux.	
Difficile à démarrer, le carburant est disponible, l'étincelle est présent et la compression est normale.	Mauvais type de carburant?	Rincer le circuit de carburant, remplacer par le type de carburant.	
	Difficile à démarrer, le carburant est disponible, l'étincelle est?	Rincer le système de carburant.	
	Filtre à air sale?	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.	
	Starter ouvert?	Fermer le starter.	
	Soupape d'aspiration/d'échappement bloquée ou en saillie?	Réinstallez les vannes.	
Difficile à démarrer, le carburant est disponible,	Segment de piston et/ou cylindre usés?	Remplacez les segments et/ou le piston.	
l'étincelle est présent et la compression est faible.	Tête de cylindre et/ou bougie non serrée correctement?	Serrer les boulons de la culasse et la bougie.	
	Joint de culasse et/ou joint de bougie d'allumage endommagé?	Remplacer les joints de culasse et de bougie.	
	Pas de carburant dans le réservoir?	Remplir avec le bon type de carburant.	
Aucun carburant présent au carburateur.	Le robinet d'essence ne s'ouvre pas correctement?	Appliquez du lubrifiant pour desserrer le levier du robinet de carburant, remplacer si nécessaire.	
	Filtre à carburant/conduites encrassées?	Remplacez le filtre à carburant.	
	Le trou de reniflard du bouchon du réservoir de carburant est-il obstrué?	Nettoyez ou remplacez le bouchon du réservoir de carburant.	
	Air dans la conduite de carburant?	Purger la conduite de carburant.	
		U	

DÉPANNAGE (MOTEUR)

Dépannage (moteur) - suite		
Symptôme	Problème possible	Solution
-	Filtre à air sale?	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
	Ni a di Santa da sa la s	Vérifiez le réglage du flotteur, reconstruisez le
Faible puissance, la compression est	Niveau incorrect dans le carburateur?	carburateur.
appropriée et ne trompe pas.	Bougie d'allumage défectueuse?	Nettoyer ou remplacer la bougie.
	Bougie d'allumage inadéquate?	Régler à l'écart approprié.
		Rincer le circuit de carburant et remplacer par
Faible puissance, la compression est	L'eau dans le système de carburant?	le correct type de carburant.
correcte, mais les erreurs	Bougie d'allumage sale?	Nettoyer ou remplacer la bougie.
,	Bobine d'allumage défectueuse?	Remplacez la bobine d'allumage.
	Mauvais type de carburant?	Remplacez par le type de carburant approprié
	Les ailettes de refroidissement sont sales?	Nettoyer les ailettes de refroidissement.
Moteur surchauffe		Dégagez la poussière et les débris.
Moteur surchaune	Air d'admission restreint?	Remplacer l'air éléments de nettoyage si
		nécessaire.
	Niveau d'huile trop bas ou trop haut?	Ajustez l'huile au niveau approprié.
	Régulateur ajusté incorrectement?	Ajuster le gouverneur.
	Ressort du régulateur défectueux?	Remplacez le ressort du régulateur.
La vitesse de rotation fluctue.		Vérifiez tout le système d'alimentation pour
	Le débit de carburant est limité?	vous assurer qu'il ne fuit pas ou ne se bouche
		pas.
	Mécanisme de recul bouché par la poussière et	Nettoyez l'ensemble de recul avec du savon
Dysfonctionnements du démarreur à rappel.	la saleté?	et de l'eau.
(le cas échéant)	Ressort en spirale lâche?	Remplacez le ressort en spirale.
	Troopert on opharo laono.	Assurez-vous que les connexions sont
	Câblage desserré ou endommagé?	étanches et propres sur la batterie et le
	Cablage desserre od endominage:	démarreur.
Dysfonctionnements du démarreur.	Batterie insuffisamment chargée?	Rechargez ou remplacez la batterie.
	Démarreur endommagé ou en court-circuit	Thechargez ou remplacez la batterie.
	interne?	Remplacez le démarreur.
Brûle trop de carburant.	interne:	Vérifier et netteuer les vennes Vérifier le
	Suraccumulation de produits d'échappement?	Vérifier et nettoyer les vannes. Vérifier le
	' ''	silencieux et remplacer si nécessaire.
	Mauvaise bougie?	Remplacez la bougie par celle du fabricant
	<u> </u>	type suggéré.
La couleur d'échappement est	L'huile de lubrification est une mauvaise	Remplacer l'huile de lubrification avec la
continuellement « blanche ».	viscosité?	viscosité correcte.
	Bagues usées?	Remplacez les bagues.
	Le filtre à air est bouché?	Clean or replace air cleaner.
	La soupape d'aspiration est-elle réglée sur une	Réglez le starter sur la position correcte.
La couleur de l'échappement est	position incorrecte?	,
continuellement « noire ».	Carburateur défectueux, joint sur carburateur	Remplacez le carburateur ou le joint.
oonunadament whome v.	cassé?	Tiempiacez le carbarateur ou le joint.
	Mauvais réglage du carburateur, le moteur	Ajustez le carburateur.
	tourne aussi ample?	rijustoz io carburateur.
Ne démarre pas, pas d'alimentation avec la touche « ON ». (Le cas échéant)	Appareil ON/OFF non activé ON?	Allumer le dispositif ON/OFF.
	Batterie déconnectée ou déchargée?	Vérifiez les connexions du câble. Charger ou
		remplacer batterie
	Contacteur d'allumage/câblage défectueux?	Remplacez le commutateur d'allumage.
		Vérifiez le câblage.

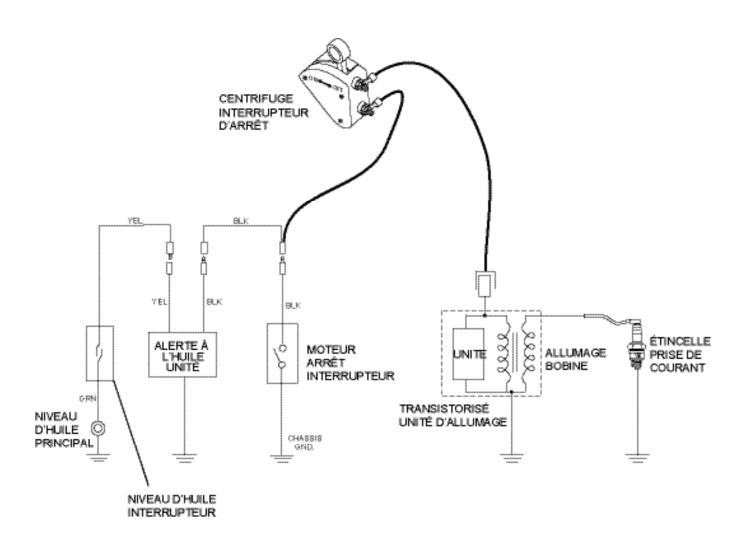
DÉPANNAGE (TRUELLE)

Dépannage (truelle à conducteur accompagnant)				
Symptôme	Problème possible	Solution		
Le moteur tourne mal ou pas du tout.	Interrupteur ON/OFF du moteur en position « OFF » ou dysfonctionnement?	Assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF du moteur est sur ON ou remplacez le commutateur si nécessaire.		
	Interrupteur ON/OFF centrifuge sur « OFF » position ou dysfonctionnement?	Placez le commutateur d'arrêt centrifuge en position « ON ». Vérifiez le câblage. Remplacez le commutateur si nécessaire.		
	Carburant?	Regardez le système de carburant. Assurez-vous qu'il y a du carburant être fourni au moteur. Vérifier pour s'assurer que le filtre à carburant n'est pas bouché.		
	Allumage?	Vérifiez que le contacteur d'allumage est alimenté et fonctionne correctement.		
	Connexions filaires lâches	Vérifiez le câblage. Remplacez ou réparez si nécessaire.		
	Mauvais contacts dans l'interrupteur ON/ OFF?	Remplacez l'interrupteur ON/OFF.		
La truelle rebondit, roule du béton ou fabrique tourbillonnement inégal dans le béton.	Lames?	Assurez-vous que les lames sont en bon état et non excessivement usé. Les lames de finition doivent mesurer pas moins de 2 « » (50 mm) de la barre de lame pour le bord de fuite, les pales mixtes doivent mesurer pas moins que 3.5 « » (89 mm). Bord de fuite de la lame devrait être droit et parallèle à la barre de lame.		
	Réglage de la hauteur?	Vérifiez que toutes les lames sont réglées sur le même angle d'inclinaison mesuré à l'araignée. Un champ outil de réglage disponible pour le réglage en hauteur des bras de truelle. (Service des pièces de contact)		
	Bras de truelle pliés?	Vérifiez que l'araignée ne présente pas de bras de truelle tordus. Si l'un des bras est même légèrement plié, remplacez-le immédiatement.		
	Araignée?	Vérifiez la position des bras dans l'araignée. Cela peut être fait par déplacer les bras de la truelle de haut en bas. S'il y a plus de 3,2 mm (1/8 po) de débattement à la pointe de le bras, l'araignée et les bras doivent être remplacés.		
	Collier de poussée?	Vérifier la planéité du collier de poussée en tournant ça sur l'araignée. Si cela varie de plus de 0,02 pouce (0,5 mm) remplacer le collier de pression.		
	Bague du collier de poussée?	Vérifiez le collier de poussée en le faisant basculer sur l'araignée. Si elle peut basculer de plus de 3/32 po (2.4 mm) - comme mesuré au col de poussée O.D., remplacez le collier de poussée.		
	Palier de butée usé?	Vérifiez le roulement de butée pour voir qu'il tourne librement. Remplacez si nécessaire.		

DÉPANNAGE (TRUELLE)

Dépannage (truelle à conducteur accompagnant) - suite		
Symptôme	Problème possible	Solution
La machine a un mouvement de roulement perceptible lors de l'exécution.	L'arbre principal?	L'arbre de sortie principal de la boîte de vitesses l'assemblage doit être vérifié pour la rectitude. L'arbre principal doit aller droit et ne peut pas avoir plus de 0,003 « » (0,08 mm) de rond au point de fixation de l'araignée.
	Joug?	Assurez-vous que les deux doigts du joug appuyer uniformément sur le capuchon d'usure. Remplacer joug si nécessaire.
	Pas de lame?	Vérifiez que chaque lame est ajustée avoir le même pas que toutes les autres pales. Ajustez chaque section de maintenance dans le manuel.
	Des courroies usées?	Remplacez la courroie trapézoïdale.
Embrayage glissant ou réponse lente à changement de vitesse du moteur.	L'embrayage à main est-il déréglé?	Ajuster selon les instructions de maintenance section de ce manuel.
	Pièces d'embrayage à main usées ou défectueuses?	Remplacez les pièces si nécessaire.
	Des roulements usés dans la boîte de vitesses?	Faites tourner l'arbre d'entrée à la main. Si l'arbre tourne avec difficulté, vérifiez l'entrée et la sortie paliers d'arbre. Remplacez si nécessaire.
	Engrenages usés ou cassés dans la boîte de vitesses?	Vérifiez que l'arbre de la boîte de vitesses tourne lorsque l'arbre d'entrée est pivoté. Remplacez les deux ver et engrenage à vis comme un ensemble.
	Embrayage défectueux?	Remplacez l'embrayage.
Les lames de truelle ne tournent pas.	Courroie trapézoïdale cassée?	Remplacez la courroie trapézoïdale.
	Interrupteur ON/OFF défectueux?	Vérifiez et remplacez l'interrupteur ON/OFF si nécessaire.
	Interrupteur ON/OFF centrifuge défectueux?	Vérifier et remplacer la centrifugeuse ON/OFF passer si nécessaire.

DIAGRAMME DE CÂBLAGE



REMARQUES

MANUEL DE FONCTIONNEMENT

VOICI COMMENT OBTENIR DE L'AIDE

VEUILLEZ AVOIR EN MAIN LE NUMÉRO DE MODÈI E ET DE SÉRIE EN APPEI ANT

Tél. (800) 421-1244

Fax (310) 537-3927

Fax: (310) 943-2238

Tél: (450) 625-2244

Tél: (877) 963-4411

Fax: (450) 625-8664

ÉTATS-UNIS

Siège social de Multiquip

18910 Wilmington Ave. Carson, CA 90746

Contact: mg@multiquip.com Service après-vente

800-421-1244 310-537-3700

Aide technique

800-478-1244

CANADA Multiquip

4110 Industriel Boul. Laval, Quebec, Canada H7L 6V3 Contact: infocanda@multiquip.com Service pièces détachées MQ

800-427-1244 310-537-3700

Service des garanties

800-421-1244 310-537-3700

Fax: (310) 943-2249

Fax: (800) 672-7877

ROYAUME-UNI

Multiquip (UK) Limited Siège social

Unit 2, Northpoint Industrial Estate, Globe Lane,

Dukinfield, Cheshire SK16 4UJ Contact: sales@multiquip.co.uk Tél: 0161 339 2223 Fax: 0161 339 3226

©TOUS DROITS RESERVES 2019, MULTIQUIP INC.

Multiquip Inc, le logo MQ logo ainsi que le logo Mikasa sont des marques déposées de Multiquip Inc. et ne peuvent être utilisées, reproduits ou modifiés sans autorisation écrite de l'auteur. Toutes les autres marques déposées sont la propriété de leurs détenteurs respectifs et utilisées avec autorisation.

Ce manuel DOIT accompagner l'équipement en tout temps. Ce manuel est considéré comme étant une pièce permanente de l'équipement et devrait rester avec la machine en cas de revente.

L'information et les spéciations incluses dans cette publication étaient en vigueur à l'heure de l'autorisation d'imprimer. Les illustrations, descriptions, références et caractéristiques techniques contenues dans ce manuel sont à titre d'orientation seulement et ne peuvent être considérées obligatoires. Multiquip Inc.se réserve le droit de changer ou de discontinuer les caractéristiques, la conception ou l'information publiée dans cette publication à tout moment sans préavis et sans encourir aucun engagement.

Votre distributeur local est:

